

DEWALT®

www.DEWALT.com

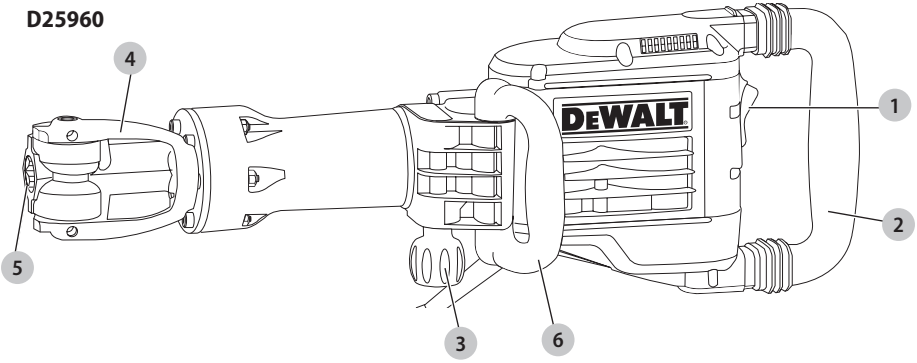
D25960

D25961

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	11
English (original instructions)	17
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	23
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	29
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	35
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	41
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	47
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	53
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	59
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	65
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	71
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	77

Fig. A

D25960



D25961

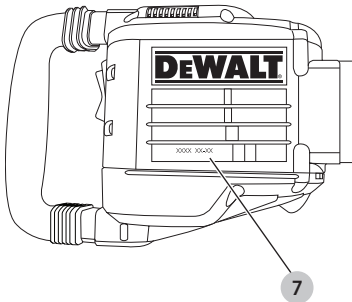
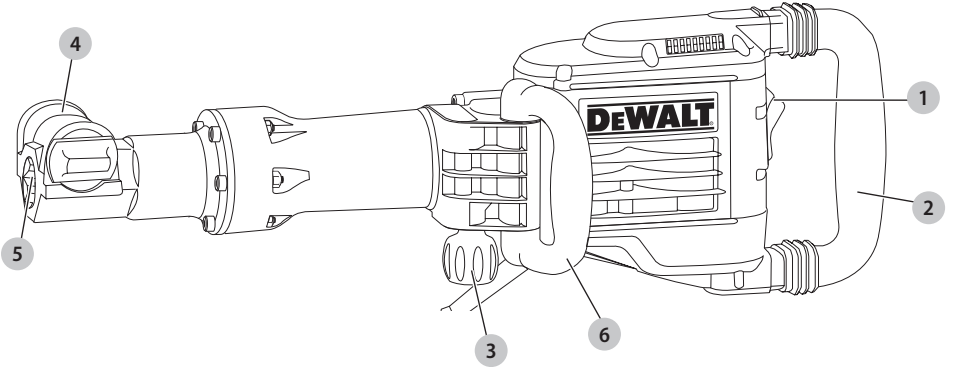


Fig. B1

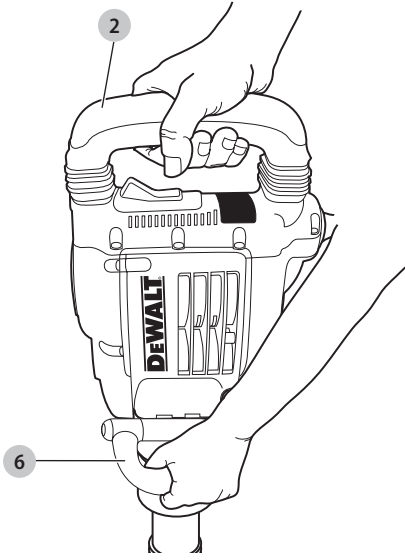


Fig. B2

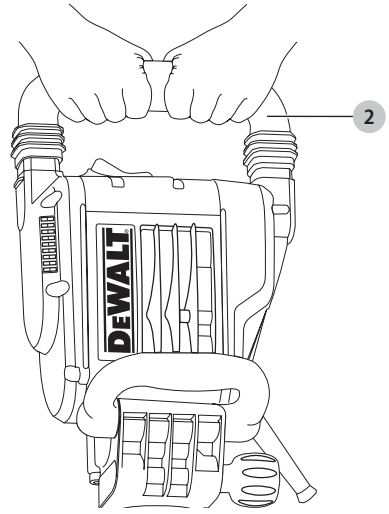


Fig. C

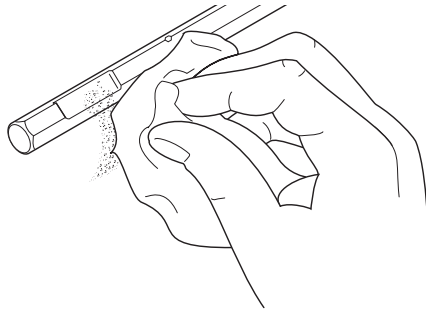


Fig. D1

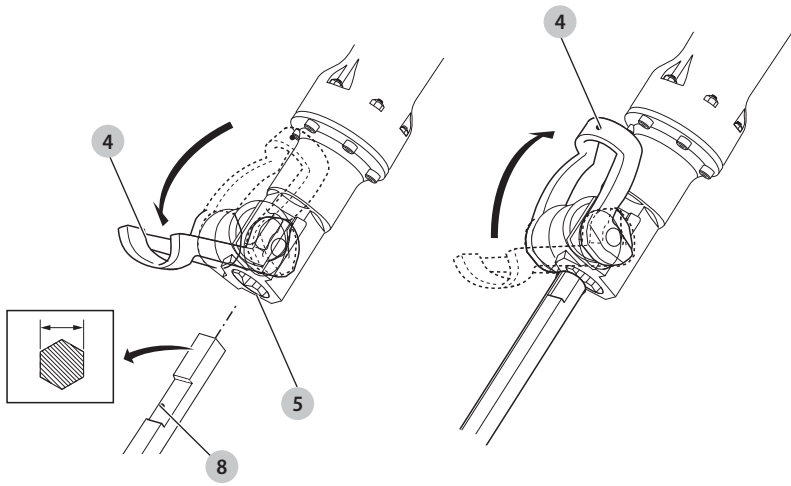


Fig. D2

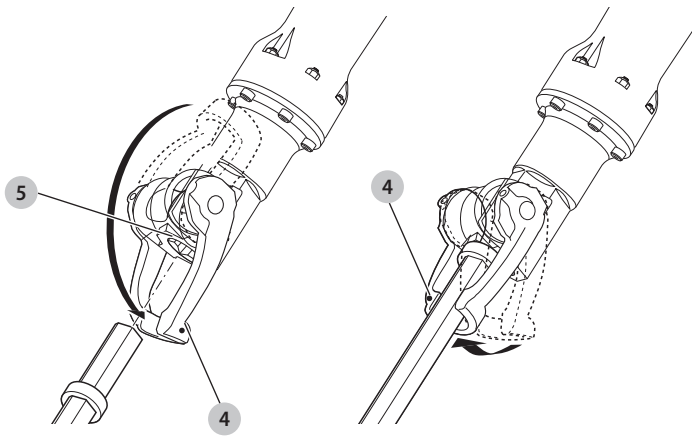


Fig. D3

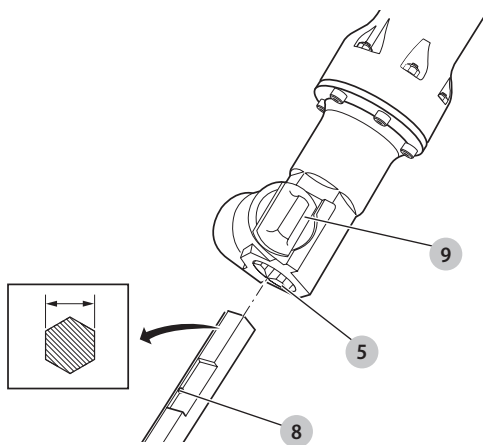


Fig. E

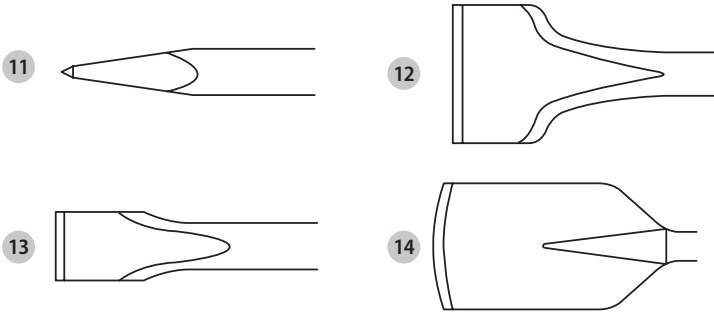
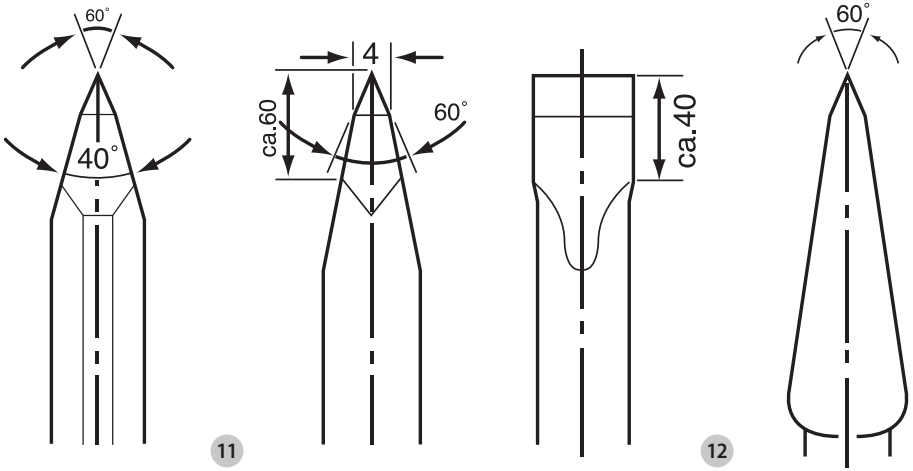


Fig. F



NEDBRYDNINGSHAMMER

D25960, D25961

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		D25960	D25961
Spænding	V	230	230
Type		1	1
Driftseffekt	W	1600	1600
Ingen belastningslag i minuttet	BPM	1450	1450
Slagenergi (EPTA 05/2009)	J	35	35
Værktøjsholder		28 mm Hex	30 mm Hex
Mejselpositioner		1	1
Vægt (uden batteripakke)	kg	18,4	16,9

Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-6.

L_{pA} (emissions lydtryksniveau)	dB(A)	91	91
L_{WA} (lydtryksniveau)	dB(A)	102	102
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3,0	3,0

Mejsling

Vibrationsemissionsværdi $a_{h,Chex} =$			
håndposition:			
en hånd på hovedhåndtag og en hånd på sidehåndtag	m/s ²	6,8	6,8
begge hænder på hovedhåndtag	m/s ²	4,5	4,5
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmønstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Nedbrydningshammer D25960, D25961

DEWALT ERKLÆRER, AT PRODUKTERNE BESKREVET UNDER **TEKNISKE DATA** ER UDFORMET I OVERENSSTEMMELSE MED: 2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EC, ELEKTRISK BETONKNUSEMASKINE (HÅNDHOLDT), 15 KG<M<30 KG, BILAG VIII, TÜV RHEINLAND LGA PRODUCTS GMBH (0197), D-90431 NÜRNBERG, GERMANY, BEMYNDIGET ORGAN ID NR.: 0197

AKUSTISK LYDNIVEAU I OVERENSSTEMMELSE MED 2000/14/EC (ARTIKEL 12, BILAG III, NR. 10; 15 KG<M<30 KG).

L_{WA} (målt lydtryk) 102 dB

L_{WA} (garanteret målt lydtryk) 105 dB

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
02/21/2019



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i produktskade.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra dele i bevægelse.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligehold elværktøjer og tilbehør. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Yderligere specifikke sikkerhedsregler for roterende hamre

- **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan føre til tab af hørevævne.
- **Anvend de hjælpegreb, som leveres med værktøjet.** Hvis man mister kontrollen over værktøjet, kan det være årsag til personskaade.
- **Værktøjet skal altid holdes ved hjælp af de isolerede greb, når skæreværktøjet under arbejdet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller dets egen ledning.** Skæretilbehør Hvis værktøjets metaldele kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan de blive strømførende, og operatøren få stød.
- **Kontrollér, at det materiale der bores i, ikke skjuler ledninger til elektricitet eller gas, og at deres placering er blevet verificeret af forsyningselskaberne.**
- **Hold et fast greb om værktøjet til enhver tid.** Dette værktøj må kun benyttes når det fastholdes med begge hænder. Hvis dette

værktøj betjenes med én hånd mistes kontrollen. At bryde igennem hårde materialer såsom en armeringsstang kan ligeledes være farligt. Stram sidehåndtaget godt før brugen.

- **Sørg for, at mejslen sidder forsvarligt før værktøjet betjenes.**
- **I koldt vejr, eller når værktøjet ikke har været brugt i længere tid, skal værktøjet køres uden belastning i flere minutter før det anvendes.**
- **Når der arbejdes over jordniveau sørg for, at det område hvorunder der arbejdes er ryddet.**
- **Undlad at røre mejslen eller delene tæt på mejslen straks efter brugen, da de kan være meget varme og forårsage forbrænding af huden.**
- **Strømkablet skal altid løbe bagud, væk fra mejslen.**
- **Brug ikke værktøjet for længe ad gangen.** Vibrationer fra brugen af hammeren kan være skadelige for dine hænder og arme. Brug handsker til at afbøde effekten og begræns belastningen ved at tage hyppige hvilepauser.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskaade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskaade som følge af forlænget brug.

Aktiv vibrationskontrol

Den aktive vibrationskontrol neutraliserer rekylen fra hammermekanismen. Sænkning af hånd- og arm-vibration giver en mere komfortabel brug over længere tidsrum og øger værktøjets levetid.

Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Nedbrydningshammer

- 1 Sidehåndtag
- 1 Spids mejsel
- 1 Plastikkuffert
- 1 Brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

Datocodeposition (Fig. A)

Datokoden **7**, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2019 XX XX
Produktionsår

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Hovedhåndtag
- 3 Fastspændingsknop på sidehåndtag
- 4 Værktøjsstøtte
- 5 Værktøjsholder
- 6 Sidehåndtag

Tilslaget Brug

D25960 og D25961 svære nedrivningshammere er udformet til anvendelse i tungt nedrivnings- og brydningsarbejde.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse kraftige nedbrydningshamre er professionelle elværktøjer.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må kun bruge værktøjet under overvågning.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra*

strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilslaget start kan medføre kvæstelser.

Isætning og aftagning af 28/30 mm hex-tilbehør (Fig. C, D)

D25960

Denne maskine bruger mejsler med et 28 mm hex skaft.

D25961

Denne maskine bruger mejsler med et 30 mm hex skaft.

Kun tilbehør anbefalet af DEWALT bør bruges med dette produkt.

- Rengør mejselskafte (Fig. C).

D25960

Sådan sættes en mejsel med rille ind i skaftet (Fig. D1)

1. Træk i værktøjsstøtten **4** for at låse positionen op.
2. Hold mejslen foran værktøjsholderen, mens rillen **8** vender opad.
3. Sæt mejselskafte ind i værktøjsholderen **5**.
4. Tryk støtten **4** tilbage for at låse tilbehøret fast.
5. Træk i mejslen for at kontrollere, om den er fastgjort korrekt. Det er nødvendigt, at mejslen kan bevæge sig aksialt flere centimeter ved hammerfunktionen, når den er låst fast i værktøjsholderen.
6. For at tage mejslen af skal du trække støtten **4** tilbage og trække mejslen ud af værktøjsholderen **5**.

Sådan sættes en mejsel med krave på skaftet (Fig. D2)

1. Træk i værktøjsstøtten **4** for at låse positionen op.
2. Sæt mejselskafte ind i værktøjsholderen **5**.
3. Tryk støtten **4** i linje med tilbehørsskafte for at låse tilbehøret fast.
4. Træk i mejslen for at kontrollere, om den er fastgjort korrekt. Det er nødvendigt, at mejslen kan bevæge sig aksialt flere centimeter ved hammerfunktionen, når den er låst fast i værktøjsholderen.
5. For at tage mejslen af skal du trække støtten **4** tilbage og trække mejslen ud af værktøjsholderen **5**.

D25961

Sådan sættes en mejsel med krave ind i skaftet (Fig. D3)

1. Træk i støtteboltene **9**, og drej den 180° for at låse positionen op.
2. Hold mejslen foran værktøjsholderen, mens rillen **8** vender opad.
3. Sæt mejselskafte ind i værktøjsholderen **5**.
4. Træk i støtteboltene **9**, og drej den 180° tilbage til låsepositionen.
5. Træk i mejslen for at kontrollere, om den er fastgjort korrekt. Det er nødvendigt, at mejslen kan bevæge sig aksialt flere centimeter ved hammerfunktionen, når den er låst fast i værktøjsholderen.

6. For at tage en mejsel af skal du trække i støttebolten **9**, og dreje den 180° for at låse positionen op.

Justering af sidehåndtag (Fig. A)

Sidehåndtaget **6** er monteret på maskinen, så det passer til både højre- og venstrehåandede brugere

ADVARSEL: Maskinen må kun anvendes med sidehåndtaget monteret korrekt.

1. Løsn fastspændingsknoppen **3**, og drej sidehåndtaget til den ønskede placering.
2. Lås sidehåndtaget på plads ved at stramme fastspændingsknoppen **3**.

BETJENING

Brugsvejledning

ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilstiget start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (Fig. B)

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

VIGTIGT: Værktøjet skal hele tiden holdes med to hænder under brug.

Horisontale anvendelser (Fig. B1)

Det er nødvendigt med én hånd på sidehåndtaget **6** og den anden hånd på hovedhåndtaget **2** for korrekt håndposition.

Vertikale anvendelser (Fig. B2)

Korrekt håndposition kræver begge hænder på hovedhåndtaget **2**.

Tænde- og slukkefunktion (Fig. A)

Tænd: sæt tænd/sluk-kontakten **1** i position 1. Sluk: sæt tænd/sluk-kontakten **1** i position 0.

Nedbrydning, ciselering og kanalisering (Fig. A, B)

1. Vælg den egnede mejsel, og rengør dens skaft.
2. Indsæt mejslen og kontroller, om den er fastgjort korrekt.
3. Påmonter og juster sidehåndtaget **6**, og kontroller, at det sidder stramt fast.
4. Hold værktøjet med to hænder på hovedhåndtaget **2** eller en hånd på hovedhåndtaget **2** og en hånd på sidehåndtaget **6**. Værktøjet skal hele tiden holdes med to hænder under brug. Se **Korrekt håndposition**.
5. Tænd værktøjet, så det kører i kontinuerlig drift.

6. Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

Der findes forskellige typer mejsler som en ekstra valgmulighed. Dette produkt må kun anvendes med tilbehør som anbefales af DeWALT.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DeWALT elektriske værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af, at værktøjet vedligeholdes korrekt og rengøres regelmæssigt.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilstiget start kan medføre kvæstelser.

Denne maskine kan ikke serviceres af brugeren. Tag jævnligt værktøjet til en autoriseret DeWALT-reparatør. Hvis der skulle opstå problemer inden da, bedes du kontakte en autoriseret DeWALT reparatør.

Vedligeholdelse af tilbehør (Fig. E, F)

ADVARSEL: Disse mejsler kan kun slibes et begrænset antal gange. Hvis du er i tvivl, bedes du spørge din forhandler.

ADVARSEL: Sørg for, at skærekanten ikke udviser misfarvning på grund af et for stort tryk. Det kan svække tilbehørets hårdhed.

Brug kun skarpe mejselbor for at få de bedste resultater. Jævnlig skærpnings af mejselbor garanterer en lang levetid af mejselborene og de bedste ydeevneresultater.

Slibning

Se figur E for de typer mejsler, som kan bruges med dette værktøj.

Slib mejslerne på slibesliver med kontinuerlig vandstrøm. Se figur F for de egnede vinkler af de følgende mejsler:

- 11** spids mejsel
- 12** flad mejsel
- 13** bred mejsel
- 14** lerspade

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilstiget start kan medføre kvæstelser.

Smedning

Til smedning

Opvarm mejslen til 850–1050°C (lys rød–gul).

Sådan hærdnes mejslen igen

- Opvarm mejslen til 900°C, og bratkøl den i olie.
- Anbring derefter mejslen i ovnen i 1 time ved 320°C (farven er lyseblå).



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **www.2helpU.com**.

ABBRUCHHAMMER

D25960, D25961

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		D25960	D25961
Spannung	V	230	230
Typ		1	1
Leistungseingang	W	1600	1600
Nulllast-Schläge pro Minute	BPM	1450	1450
Schlagenergie (EPTA 05/2009)	J	35	35
Werkzeugaufnahme		28 mm Hex	30 mm Hex
Meißelpositionen		1	1
Gewicht	kg	18,4	16,9

Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-6.

L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	91	91
L_{WA} (garantierter Schalleistungspegel)	dB(A)	102	102
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3,0	3,0

Meißeln			
Vibrationskennwert $a_{h, Cheq}$ =			
Handposition:			
eine Hand am Haupthandgriff und			
eine Hand am Zusatzhandgriff =	m/s^2	6,8	6,8
beide Hände am Haupthandgriff =	m/s^2	4,5	4,5
Unsicherheitswert K =	m/s^2	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes.

Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration

in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Abbruchhammer D25960, D25961

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EC, Elektrobetonabbruchhammer (hand-held), 15 kg < m < 30 kg, Annex VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Deutschland, Nummer der benannten Stelle ID Nr.: 0197.

Schalleistungswert gemäß 2000/14/EG (Artikel 12, Anlage III, Nr. 10; No. 10 15 kg < m < 30 kg).

L_{WA} (gemessener Schalleistungspegel)	dB	102
L_{WA} (garantierte Schalleistungspegel)	dB	105

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Schalleistungspegel gemäß 2000/14/EG (Anhang 12, Anlage III, Nr. 10; m < / = 15 kg).

Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
02/21/2019



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie**

das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden. Der**

Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.

- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen gepflegt werden. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Abbruchhämmer

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Bei einer Aussetzung an Lärm besteht die Gefahr von Gehörschäden.
- **Verwenden Sie die mit diesem Werkzeug mitgelieferten Zusatzgriffe.** Bei einem Verlust der Kontrolle sind Verletzungen möglich.
- **Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Oberflächen, wenn Sie in Bereichen arbeiten, in denen es mit verborgenen elektrischen Installationen oder seinem eigenen Netzkabel in Kontakt kommen könnte.** Bei einem Auftreffen des Schneidzubehörs auf ein stromführendes Kabel werden die freiliegenden Metallflächen des Elektrowerkzeugs stromführend und der Bediener ist Stromschlaggefahr ausgesetzt.
- Vergewissern Sie sich, dass in dem Material, das bearbeitet werden soll, keine Elektro- oder Gasleitungen verborgen sind. Die Lage aller Versorgungsleitungen muss bekannt sein bzw. durch die Versorgungsunternehmen bestätigt werden.
- Halten Sie das Werkzeug immer gut fest. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug einhändig zu betreiben; es muss immer mit zwei Händen gehalten werden. Beim Betrieb des Werkzeugs mit nur einer Hand verlieren Sie die Kontrolle über das Werkzeug. Das Durchbrechen oder Aufschlagen auf sehr hartes Material, wie z. B. Bewehrungsstäbe, kann ebenfalls gefährlich sein. Vor jeder Verwendung den festen Sitz des Seitengriffes bestätigen.
- Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass der Meißel richtig und sicher sitzt.
- Bei kaltem Wetter oder wenn das Werkzeug längere Zeit nicht gebraucht wurde, lassen Sie es vor der Verwendung mehrere Minuten ohne Last laufen.
- Bei erhöhten Arbeiten (oberhalb des Fußbodens) muss sichergestellt werden, dass der darunter liegende Bereich frei ist.
- Den Meißel oder Teile in direkter Nähe des Meißels niemals sofort nach dem Betrieb berühren, da sie extrem heiß sein und Verbrennungen verursachen können.
- Das Stromkabel immer nach hinten, vom Meißel weg gerichtet, legen.
- **Dieses Werkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb konzipiert.** Die beim Hammerbetrieb verursachten Schwingungen können für die Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe für zusätzliche Dämpfung und machen Sie regelmäßig Pausen, um die Aussetzung einzuschränken.



WARNING: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.

- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

Aktive Schwingungskontrolle

Durch die aktive Schwingungskontrolle werden die vom Hammermechanismus zurückgeführten Schwingungen gedämpft. Hände und Arme werden weniger Vibrationen ausgesetzt, wodurch längere Arbeitsintervalle möglich sind, und die Lebenszeit des Werkzeugs verlängert wird.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DeWALT-Gerät ist gemäß EN60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Abbruchhammer
- 1 Seitengriff
- 1 Spitzmeißel
- 1 Kunststoffkoffer
- 1 Betriebsanleitung
- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Lage des Datumscodes (Abb. A)

Der Datumscod **7**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2019 XX XX

Herstelljahr

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Hauptgriff
- 3 Klemmknopf des Zusatzhandgriffs
- 4 Werkzeughaltebügel
- 5 Werkzeugaufnahme
- 6 Seitengriff

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Hochleistungs-Abbruchhämmer D25960, D25961 sind für den Einsatz bei schweren Abbruch- und Brecharbeiten konstruiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Heavy-Duty-Abbruchhämmer sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.* Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Einsetzen und Entfernen des 28/30-mm-Sechskantzubehörs (Abb. C, D)

D25960

Bei dieser Maschine werden Meißel mit einem 28-mm-Sechskantschaft verwendet.

D25961

Bei dieser Maschine werden Meißel mit einem 30-mm-Sechskantschaft verwendet.

Nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile dürfen für dieses Produkt verwendet werden.

- Säubern Sie den Meißelschaft (Abb. C)

D25960

Meißel mit Aussparung in den Schaft einsetzen (Abb. D1)

1. Ziehen Sie den Werkzeughaltebügel **4** in die Entriegelungsposition.
2. Halten Sie den Meißel so vor die Werkzeugaufnahme, dass die Aussparung **8** nach oben weist.
3. Setzen Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme **5** ein.
4. Klappen Sie den Haltebügel **4** nach hinten, um das Zubehörteil zu arretieren.
5. Überprüfen Sie die Werkzeugverriegelung, indem Sie am Meißel ziehen. Zum Schlagbohren muss die axiale Bewegung des in der Werkzeugaufnahme arretierten Meißels einige Zentimeter betragen.
6. Zum Entfernen eines Meißels klappen Sie den Haltebügel **4** auf und ziehen Sie den Meißel aus der Werkzeugaufnahme **5**.

Meißel mit Bund in den Schaft einsetzen (Abb. D2)

1. Ziehen Sie den Werkzeughaltebügel **4** in die Entriegelungsposition.
2. Setzen Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme **5** ein.
3. Drücken Sie den Haltebügel **4** bis an den Schaft des Zubehörteils, um es zu arretieren.
4. Zum Schlagbohren muss die axiale Bewegung des in der Werkzeugaufnahme arretierten Meißels einige Zentimeter betragen.
5. Zum Entfernen eines Meißels klappen Sie den Haltebügel **4** auf und ziehen Sie den Meißel aus der Werkzeugaufnahme **5**.

D25961

Meißel mit Aussparung in den Schaft einsetzen (Abb. D3)

1. Ziehen Sie am Haltebolzen **9** und drehen Sie ihn um 180° in die Entriegelungsposition.
2. Halten Sie den Meißel so vor die Werkzeugaufnahme, dass die Aussparung **8** nach oben weist.

3. Setzen Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme **5** ein.
4. Ziehen Sie am Haltebolzen **9** und drehen Sie ihn um 180° zurück in die Verriegelungsposition.
5. Überprüfen Sie die Werkzeugverriegelung, indem Sie am Meißel ziehen. Zum Schlagbohren muss die axiale Bewegung des in der Werkzeugaufnahme arretierten Meißels einige Zentimeter betragen.
6. Zum Entfernen eines Meißels ziehen Sie am Haltebolzen **9** und drehen Sie ihn um 180° in die Entriegelungsposition.

Einstellen des Zusatzhandgriffs (Abb. A)

Der Zusatzhandgriff **6** kann sowohl für rechts- als auch für linkshändigen Betrieb an der Maschine montiert werden.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn immer, dass der Zusatzhandgriff einwandfrei montiert ist.

1. Lösen Sie den Klemmknopf **3** und drehen Sie den Zusatzhandgriff in die gewünschte Position.
2. Verriegeln Sie den Zusatzhandgriff in der gewünschten Position, indem Sie den Klemmknopf **3** festziehen.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. B)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

WICHTIG: Während des Betriebs muss das Werkzeug immer mit beiden Händen gehalten werden.

Horizontale Arbeiten (Abb. B1)

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Zusatzhandgriff **6** und die andere auf dem Haupthandgriff **2**.

Vertikale Arbeiten (Abb. B2)

Bei der korrekten Handposition liegen beide Hände auf dem Haupthandgriff **2**.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Einschalten: Den Ein/Aus-Schalter **1** auf die Position 1 stellen.
Ausschalten: Den Ein/Aus-Schalter **1** auf die Position 0 stellen.

Abbruch-, Treib- und Stemmarbeiten (Abb. A, B)

1. Wählen Sie den geeigneten Meißel und reinigen Sie seinen Schaft.
2. Setzen Sie den Meißel ein und überprüfen Sie, ob er ordnungsgemäß verriegelt ist.
3. Montieren Sie den Zusatzhandgriff **6**, stellen Sie ihn ein und vergewissern Sie sich, dass er festgezogen ist.
4. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen am Haupthandgriff **2** oder mit einer Hand am Hauptgriff **2** und der anderen am Zusatzhandgriff **6**. Während des Betriebs muss das Werkzeug immer mit beiden Händen gehalten werden. Siehe **Korrekte Handposition**.
5. Schalten Sie das Werkzeug ein, um es im Dauerbetrieb zu verwenden.
6. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Viele verschiedene Meißelarten sind als Sonderzubehör erhältlich.

Nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile dürfen für dieses Produkt verwendet werden.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.



WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Dieses Werkzeug kann nicht vom Benutzer gewartet werden. Bringen Sie das Gerät regelmäßig in eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt. Wenn bereits vorher Probleme auftreten, wenden Sie sich an eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt.

Wartung des Zubehörs (Abb. E, F)



WARNUNG: Das wiederholte Schleifen dieser Meißel ist begrenzt. Im Zweifelsfall lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Schneidkante keine Verfärbung aufweist, was auf zu hohe Druckanwendung hinweist. In diesem Fall kann die Härte des Einsatzes beeinträchtigt sein.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie nur scharfe Meißeleinsätze. Schärfen Sie die Meißeleinsätze regelmäßig, um ihre Lebensdauer zu erhöhen und effizient arbeiten zu können.

Schleifen

In Abbildung E werden die mit diesem Werkzeug verwendbaren Meißeltypen gezeigt.

Schleifen Sie die Meißel an Schleifscheiben mit permanentem Wasserzufluss. In Abbildung F werden die richtigen Winkel für folgende Meißel gezeigt:

- 11** Spitzmeißel
- 12** Flachmeißel
- 13** Breitmeißel
- 14** Spatmeißel

Schmieden

Zum Schmieden

Erhitzen Sie den Meißel auf 850–1050 °C (hellrot–gelb).

Zum erneuten Härten des Meißels

- Erhitzen Sie den Meißel auf 900 °C und schrecken Sie ihn in Öl ab.
- Legen Sie den Meißel 1 Stunde lang bei 320 °C (hellblaue Färbung) in den Ofen.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien

gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

DEMOLITION HAMMER

D25960, D25961

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		D25960	D25961
Voltage	V _{WS}	230	230
Type		1	1
Power input	W	1600	1600
No-load beats per minute	BPM	1450	1450
Single impact energy (EPTA 05/2009)	J	35	35
Tool holder		28 mm Hex	30 mm Hex
Chisel positions		1	1
Weight	kg	18.4	16.9

Noise values and vibration values (tri-ax vector sum) according to EN60745-2-6:

L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	91	91
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	102	102
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3.0	3.0
Chiselling			
Vibration emission value a _{h, Cheq} =			
hand position			
one handle on main handle and			
one hand on side handle =	m/s ²	6.8	6.8
both hands on main handle =	m/s ²	4.5	4.5
Uncertainty K =	m/s ²	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Demolition Hammer D25960, D25961

DEWALT declares that these products described under

Technical Data are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EC, Electrical concrete breaker (hand-held), 15 kg < m < 30 kg, Annex VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Germany, Notified Body ID No.: 0197.

Level of sound power according to 2000/14/EC/Article 12, Annex III, No. 10; 15 kg < m < 30 kg).

L_{WA} (measured sound power level) 102 dB

L_{WA} (guaranteed sound power level) 105 dB

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel

Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

02/21/2019



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not**

use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Instructions for Demolition Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory** Contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- *Be certain that the material being drilled does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.*
- *Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.*
- *Ensure the chisel is secured in place before operating the tool.*
- *In cold-weather conditions or when the tool has not been used for a longer period of time, let the tool run with no load for several minutes before use.*
- *When working above ground level ensure the area below is clear.*
- *Do not touch the chisel or the parts close to the chisel immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.*
- *Always direct the power cable to the rear, away from the chisel.*
- **Do not operate this tool for long periods of time.** *Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.*



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of demolition hammers:

- *Injuries caused by touching the hot parts of the tool.*
- In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:
- *Impairment of hearing.*
 - *Risk of squeezing fingers when changing the accessory.*
 - *Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.*

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Demolition hammer
- 1 Side handle
- 1 Pointed chisel
- 1 Plastic case
- 1 Instruction manual
- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The date code **7**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX
Year of Manufacture

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/off switch
- 2 Main handle
- 3 Side handle clamping knob
- 4 Tool retainer
- 5 Tool holder
- 6 Side handle

Intended Use

The D25960, D25961 heavy-duty demolition hammers are designed for heavy-duty demolition and breaking applications.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty demolition hammers are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Active Vibration Control

The active vibration control neutralises rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Always wear gloves when changing accessories. The exposed metal parts on the tool and accessory may become extremely hot during operation.

Inserting and Removing 28/30 mm Hex Accessories (Fig. C, D)

D25960

This machine uses chisels with a 28 mm hex shank.

D25961

This machine uses chisels with a 30 mm hex shank.

Only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

- Clean the chisel shank (Fig. C).

D25960

To Fit a Chisel with Groove in the Shank (Fig. D1)

1. Pull the tool retainer **4** to the unlock position.
2. Hold the chisel in front of the tool holder with the groove **8** facing upwards.
3. Insert the chisel shank into the tool holder **5**.
4. Push the retainer **4** backwards to lock the accessory in position.
5. Pull on the chisel to check if it is properly locked. The hammering function requires the chisel to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
6. To remove a chisel pull back the retainer **4** and pull the chisel out of the tool holder **5**.

To Fit a Chisel with Collar on the Shank (Fig. D2)

1. Pull the tool retainer **4** to the unlock position.
2. Insert the chisel shank into the tool holder **5**.
3. Push the retainer **4** in line with the accessory shank to lock the accessory in position.
4. Pull on the chisel to check if it is properly locked. The hammering function requires the chisel to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
5. To remove a chisel pull back the retainer **4** and pull the chisel out of the tool holder **5**.

D25961


To Fit a Chisel with Groove in the Shank (Fig. D3)

1. Pull the retainer bolt **9** and turn it by 180° to the unlock position.
2. Hold the chisel in front of the tool holder with the groove **8** facing upwards.
3. Insert the chisel shank into the tool holder **5**.

- Pull the retainer bolt 9 and turn it by 180° back to the lock position.
- Pull on the chisel to check if it is properly locked. The hammering function requires the chisel to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
- To remove a chisel pull the retainer bolt 9 and turn it by 180° to the unlock position.

Adjusting the Side Handle (Fig. A)


The side handle 6 is assembled on the machine to suit both right- and left-hand users.


 **WARNING:** Always operate the machine with the side handle properly mounted.

- Loosen the clamp knob 3 and rotate the side handle to the desired position.
- Lock the side handle in place by tightening the clamp knob 3.

OPERATION

Instructions for Use


 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.


 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

 Be aware of the location of pipework and wiring.

 Apply a pressure of approx. 20 - 30 kg to the tool. Excessive force does not speed up chiselling but decreases tool performance and may shorten tool life.

Proper Hand Position (Fig. B)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

IMPORTANT: The tool must be held with two hands at all times when in use.

Horizontal Applications (Fig. B1)

Proper hand position requires one hand on the side handle 6 and the other hand on the main handle 2.

Vertical applications (Fig. B2)

Proper hand position requires both hands on the main handle 2.

Switching On and Off (Fig. A)

Switching on: set the on/off switch 1 to position 1. Switching off: set the on/off switch 1 to position 0.

Demolition, Chasing and Channelling (Fig. A, B)


- Select the appropriate chisel, and clean its shank.
- Insert the chisel and check whether it is properly locked.
- Fit and adjust the side handle 6 and make sure it is firmly tightened.
- Hold the tool with two hands on the main handle 2 or one hand on the main handle 2 and one hand on the side handle 6. The tool must be held with two hands at all times when in use. Refer to **Proper Hand Position**.
- Switch on tool to run in continuous operation.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Various types of chisels are available as an option.

Only DEWALT recommended accessories should be used with this product.


MAINTENANCE


Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

This machine is not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent periodically. If problems occur before this time contact an authorised DEWALT repair agent.

Accessory Maintenance (Fig. E, F)





 **WARNING:** These chisels can be reground only a limited number of times. If in doubt, contact your dealer for recommendations.

 **WARNING:** Ensure that the cutting edge does not show discolouration caused by too much pressure. This may impair the hardness of the accessory.

For the best results only use sharp chisel bits. Sharpening chisel bits frequently will guarantee long life of the chisel bits and the best performance results.

Grinding

Refer to figure E for the types of chisels to use with this tool. Grind the chisels on grinding discs with continuous water flow. Refer to figure F for the appropriate angles of the following chisels:

-  11 pointed chisel
-  12 flat chisel
-  13 wide scaling chisel
-  14 clay spade

Forging

For Forging

Heat the chisel to 850–1050° C (light red–yellow).

To Harden the Chisel Again

- Heat the chisel to 900° C and quench it in oil.
- Then place the chisel into the oven for 1 hour at 320° C (color is light blue).



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

MARTILLO DE DEMOLICIÓN

D25960, D25961

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		D25960	D25961
Voltaje	V	230	230
Tipo		1	1
Potencia	W	1600	1600
Impactos por minuto sin carga	IPM	1450	1450
Energía de impacto (EPTA 05/2009)	J	35	35
Soporte de la herramienta		28 mm Hex	30 mm Hex
Posiciones de cincel		1	1
Peso	kg	18,4	16,9

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-6.

L_{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	91	91
L_{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	102	102
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3,0	3,0
Cincelado			
Valor de la emisión de vibración $a_{h,Cheq} =$ posición de las manos:			
una mano en la empuñadura principal y otra mano en la empuñadura lateral =	m/s^2	6,8	6,8
ambas manos en la empuñadura principal =	m/s^2	4,5	4,5
Incetidumbre K =	m/s^2	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto

puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Martillo de Demolición D25960, D25961

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Martillo demoledor eléctrico (manual), conforme a la directiva 2000/14/CE, 15 kg < m < 30 kg, Anexo VIII; Productos LGA TÜV Rheinland GmbH (0197), D-90431 Nuremberg, Alemania. N.º de identificación de organismo notificado: 0197.

Nivel de potencia acústica de conformidad con la directiva 2000/14/CE (Artículo 12, Anexo III, N.º 10; 15 kg < m < 30 kg.

L_{WA} (nivel de potencia acústica medido) 102 dB

L_{WA} (nivel de potencia acústica garantizado) 105 dB

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual. El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania
02/21/2019




ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.


Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

 **ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría** provocar la **muerte o lesiones graves**.


 **ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede** provocar **lesiones leves o moderadas**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.

 Indica riesgo de descarga eléctrica.

 Indica riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

 **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Mantenga en buen estado las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas

impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones adicionales de seguridad para los martillos de demolición

- **Use protectores auditivos.** La exposición al ruido puede ocasionar la pérdida de la audición.
- **Use los mangos auxiliares que se suministran con la herramienta.** La pérdida del control podría ocasionar lesiones personales.
- **Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda tocar cables eléctricos ocultos o el cable de ésta.** Si un accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente eléctrica, puede provocar que las partes metálicas expuestas de la herramienta tengan corriente y que el operador reciba una descarga eléctrica.
- **Asegúrese de que el material por taladrar no contenga cableados o tuberías de gas ocultos,** cuyas ubicaciones deben haber sido constatadas con las empresas de servicios públicos correspondientes.
- **Sujete la herramienta firmemente en todo momento.** No intente hacer funcionar esta herramienta sin sostenerla con ambas manos. Hacerla funcionar con una sola mano podría causar la pérdida de control. También podría ser peligroso perforar o encontrar materiales duros, como barras de refuerzo. Ajuste firmemente el mango lateral antes de utilizar la herramienta.
- **Antes de trabajar con la herramienta, asegúrese de que el cincel esté bien sujeto.**
- **En clima frío o cuando no se use la herramienta durante mucho tiempo, deje que la herramienta funcione sin carga durante varios minutos antes de empezar a usarla.**
- **Cuando trabaja por encima del nivel del suelo, asegúrese de que el área inferior esté libre.**
- **Después de usar la herramienta, no toque inmediatamente el cincel ni las piezas cercanas a éste, ya que podrían estar extremadamente calientes y causarle quemaduras.**
- **Dirija siempre el cable de alimentación hacia la parte trasera, lejos del cincel.**
- **No haga funcionar esta herramienta durante períodos prolongados.** La vibración que produce la acción de percusión puede ser perjudicial para las manos y los brazos. Use guantes para proveer amortiguación adicional, y tome descansos frecuentes para limitar la exposición.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.*

Control activo de vibraciones

El control activo de vibraciones neutraliza el rebote del mecanismo del martillo. Al reducir la vibración en la mano y el brazo, se puede usar la herramienta de modo más cómodo durante más tiempo, con lo que se alarga la vida útil de la herramienta.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Martillo de demolición
 - 1 Mango lateral
 - 1 Cincel de punta
 - 1 Funda de plástico
 - 1 Manual de instrucciones
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
 - *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **7**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2019 XX XX
Año de fabricación

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Empuñadura principal
- 3 Perno de fijación de la empuñadura lateral
- 4 Dispositivo de retención de la herramienta
- 5 Portaherramientas
- 6 Mango lateral

Uso Previsto

Los martillos demolidores para operaciones pesadas D25960 y D25961 han sido diseñados para las aplicaciones de rotura y de demolición pesadas.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos martillos de demolición para trabajos pesados son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: *Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accoplamientos o accesorios.* Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Introducir y retirar accesorios hexagonales de 28/30 mm (Fig. C, D)

D25960

Esta máquina utiliza cinceles con un eje hexagonal de 28 mm.

D25961

Esta máquina utiliza cinceles con un eje hexagonal de 30 mm.

Tan sólo deberán utilizarse con este producto los accesorios aconsejados por DEWALT.

- Limpieza del eje del cincel (Fig. C)

D25960

Adaptar un cincel en la ranura del eje (Fig. D1)

1. Tire del dispositivo de retención de la herramienta **4** hasta la posición de desbloqueo.
2. Mantenga el cincel frente al portaherramientas con la ranura **8** hacia arriba.
3. Introduzca el eje del cincel en el portaherramientas **5**.
4. Empuje el sistema de retención **4** hacia detrás para bloquear el accesorio en su posición.
5. Tire del cincel para comprobar que esté bien sujetado. Para la función de taladrado, es necesario que el cincel pueda moverse axialmente varios centímetros una vez sujeto en el portaherramientas.
6. Para retirar el cincel, tire del dispositivo de retención hacia atrás **4** y empuje el cincel para sacarlo fuera del portaherramientas **5**.

Adaptar un cincel en el collar del eje (Fig. D2)

1. Tire del dispositivo de retención de la herramienta **4** hasta la posición de desbloqueo.
2. Introduzca el eje del cincel en el portaherramientas **5**.
3. Tire del dispositivo de retención **4** en línea con el eje del accesorio para bloquear el accesorio en su lugar.
4. Empuje el cincel para comprobar que está correctamente bloqueado. Para la función de taladrado, es necesario que el cincel pueda moverse axialmente varios centímetros una vez sujeto en el portaherramientas.
5. Para retirar el cincel, tire del dispositivo de retención hacia atrás **4** y empuje el cincel para sacarlo fuera del portaherramientas **5**.

D25961

Adaptar un cincel en la ranura del eje (Fig. D3)

1. Tire del perno de retención **9** y gírelo en 180° hacia la posición de desbloqueo.
2. Mantenga el cincel frente al portaherramientas con la ranura **8** hacia arriba.
3. Introduzca el eje del cincel en el portaherramientas **5**.
4. Tire del perno de retención **9** y gírelo en 180° hacia atrás, para la posición de bloqueo.
5. Tire del cincel para comprobar que esté bien sujetado. Para la función de taladrado, es necesario que el cincel pueda moverse axialmente varios centímetros una vez sujeto en el portaherramientas.

6. Para retirar un cincel, tire del perno de retención **9** y gírelo en 180° hacia la posición de desbloqueo.

Ajuste de la empuñadura lateral (Fig. A)

La empuñadura lateral **6** está unida a la máquina tanto para los usuarios diestros como zurdos.

! **ADVERTENCIA:** *Opere siempre la herramienta con la empuñadura lateral correctamente montada.*

1. Afloje el perno de fijación **3** y gire la empuñadura lateral a la posición deseada.
2. Bloquee la empuñadura lateral en su lugar, apretando el perno de sujeción **3**.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

! **ADVERTENCIA:** *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

! **ADVERTENCIA:** *Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Posición adecuada de las manos (Fig. B)

! **ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga SIEMPRE las manos en una posición adecuada como se muestra.*

! **ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete SIEMPRE bien en caso de que haya una reacción repentina.*

IMPORTANTE: La herramienta debe mantenerse con ambas manos en todo momento cuando la utilice.

Aplicaciones horizontales (Fig. B1)

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en el asa lateral **6** y la otra en el asa principal **2**.

Aplicaciones verticales (Fig. B2)

La posición adecuada de las manos exige que ambas manos reposen en la empuñadura principal **2**.

Encendido y apagado (Fig. A)

Encendido: ponga el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición 1.

Apagado: ponga el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición 0.

Demolición, cincelado y canalizado (Fig. A, B)

1. Seleccione el cincel adecuado y limpie su eje.
2. Introduzca el cincel y compruebe que esté bien sujetado.
3. Fije y adapte la empuñadura lateral **6** y compruebe que esté firmemente apretada.
4. Sostenga la herramienta con ambas manos en la empuñadura principal **2** o una mano en la empuñadura

principal **2** y la otra en la empuñadura lateral **6**. La herramienta debe mantenerse con ambas manos en todo momento cuando la utilice. Véase la **Posición adecuada de las manos**.

- Encienda la herramienta para operar de forma continua.
- Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Existen varios tipos de cinceles como opción.

Con este producto solo deben usarse los accesorios recomendados por DEWALT.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mantenimiento mínimo. El que la herramienta funcione continuamente de modo satisfactorio depende del cuidado adecuado que se le preste y de una buena limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Esta máquina no puede ser reparada por el usuario. Lleve periódicamente la herramienta a un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. Si antes de ello, registra algún problema, póngase en contacto con un agente de reparaciones habilitado de DEWALT.

Mantenimiento de accesorios (Fig. E, F)

ADVERTENCIA: estos cinceles se pueden reafilar solo un número limitado de veces. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor para que le proporcione información.

ADVERTENCIA: asegúrese de que el borde de corte no muestre decoloración por demasiada presión. Esto puede afectar a la dureza del accesorio.

Para lograr los mejores resultados, utilice brocas de cincel afiladas. El hecho de afilar las brocas de cincel garantizará frecuentemente una larga duración y los mejores resultados de su herramienta.

Afilado

Véase la figura E para observar los distintos tipos de cinceles que podrá utilizar con la herramienta.

Afile los cinceles con discos de lijado y un flujo de agua continuo. Véase la figura F para observar los ángulos adecuados de los siguientes cinceles:

- Cincel de punta
- Cincel plano
- Cincel de escala amplio
- Broca de arcilla

Forja

Para la forja

Caliente el cincel a 850-1050°C (luz roja-amarilla).

Para endurecer de nuevo el cincel

- Caliente el cincel a 900° C y enfríelo en aceite.
- A continuación, coloque el cincel en el horno durante 1 hora a 320° C (el color pasará a azul claro).



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

PERFORATEUR-BURINEUR

D25960, D25961

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		D25960	D25961
Tension	V	230	230
Type		1	1
Puissance absorbée	W	1600	1600
Battements par minute	IPM	1450	1450
Énergie de frappe (EPTA 05/2009)	J	35	35
Supporte de la herramienta		28 mm Hex	30 mm Hex
Positions du burin		1	1
Poids	kg	18,4	16,9

Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN60745-2-6.

L_{pA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	91	91
L_{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	102	102
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3,0	3,0

Ciselage			
Valeur d'émission de vibration			
$a_{h, Cheq} =$			
Position des mains :			
une main sur la poignée principale et une main sur la poignée latérale =	m/s^2	6,8	6,8
les deux mains sur la poignée principale =	m/s^2	4,5	4,5
Incertitude K =	m/s^2	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est

mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



PERFORATEUR-BURINEUR D25960, D25961

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/CE, Brise-béton électrique (portatif), 15 kg < m < 30 kg, Annexe VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Allemagne, N° d'identification notifié sur le corps : 0197.

Niveau de puissance acoustique selon 2000/14/CE (Article 12, Annexe III, n° 10; 15 kg < m < 30 kg.

L_{WA} (niveau de puissance acoustique mesuré) 102 dB

L_{WA} (niveau de puissance acoustique garanti) 105 dB

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.


Markus Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
02/21/2019




AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

 **DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

 **AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.


 **ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner des **blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

 Indique un risque d'électrocution.

 Indique un risque d'incendie.

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

 **AVERTISSEMENT** : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces en mouvement, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépôt ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

- h) *Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.* Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les perforateurs-burineurs

- **Portez des protecteurs auditifs.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- **Tenez l'outil électrique par sa surface de prise isolée dans une situation où l'outil de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon d'alimentation.** Accessoire de coupe Tout contact avec un fil « sous tension » risque de mettre « sous tension » les pièces métalliques exposées et d'électrocuter l'opérateur de l'outil.
- **Assurez-vous que le matériau à percer ne dissimule pas de conduites d'alimentation en électricité ou en gaz et que les emplacements de ces conduites ont été vérifiés par les services publics.**
- **Tenez l'outil fermement en permanence.** Utilisez toujours l'outil en le tenant des deux mains. L'utilisation de cet outil d'une seule main résultera en une perte de contrôle de l'outil. Le perçage ou la découpe de matériaux rigides tels que les barres d'armature peut également présenter un danger. Serrez à fond la poignée latérale avant d'utiliser l'outil.
- **Assurez-vous que le burin est solidement fixé en place avant d'utiliser l'outil.**
- **Par temps froid, ou lorsque l'outil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, faites-le tourner à vide pendant plusieurs minutes avant de l'utiliser.**
- **Lorsque vous travaillez en hauteur, assurez-vous que la zone au-dessous est dégagée.**
- **Ne touchez pas le burin ou les parties avoisinantes immédiatement après avoir utilisé l'outil, car ils peuvent être très chauds et vous brûler.**
- **Dirigez toujours le cordon électrique vers l'arrière, loin du burin.**
- **N'utilisez pas cet outil pendant des périodes prolongées.** Les vibrations provoquées par l'action du marteau peuvent être nuisibles pour vos mains et vos bras. Portez des gants pour amortir les vibrations et limitez l'exposition en faisant des pauses fréquentes.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Contrôle de la vibration active

Le contrôle de la vibration active neutralise les vibrations et rebonds du mécanisme du marteau. Grâce à la réduction des vibrations exercées sur la main et le bras, l'utilisation pendant une plus longue durée est plus confortable et prolonge la durée de vie de l'unité.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (consulter la **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 perforateur-burineur
- 1 poignée latérale
- 1 Burin pointu
- 1 boîtier en plastique
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **7**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2019 XX XX
Année de fabrication

Description (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée principale
- 3 Bouton de serrage de poignée latérale
- 4 Retenue d'outil
- 5 Porte-outil
- 6 Poignée latérale

Utilisation Prévue

Les perforateurs-burineurs D25960 et D25961 à haut rendement sont conçus pour les applications lourdes de démolition et de burinage.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces perforateurs-burineurs à usage industriel sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : portez toujours des gants pour remplacer les accessoires. Les pièces métalliques à découvert de l'outil peuvent devenir très chaudes pendant l'opération.

Introduction et retrait des accessoires hexagonaux 28/30 mm (Fig. C, D)

D25960

Cette machine utilise des burins avec une tige hexagonale de 28 mm.

D25961

Cette machine utilise des burins avec une tige hexagonale de 30 mm.

Seuls les accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec ce produit.

- Nettoyez la tige du burin (Fig. C)

D25960

Pour installer un burin avec rainure dans la tige (Fig. D1)

1. Tirez la retenue d'outil **4** dans la position de déblocage.
2. Tenez le burin face au porte-outil avec la rainure **8** vers le haut.
3. Introduisez la tige du burin dans le porte-outil **5**.
4. Poussez la retenue **4** vers l'arrière pour bloquer l'accessoire en position.
5. Tirez sur le burin pour vérifier qu'il est correctement verrouillé. La fonction de percussion nécessite que le burin puisse se déplacer axialement de plusieurs centimètres lorsqu'il est verrouillé dans le porte-outil.
6. Pour retirer un burin, tirez la retenue **4** vers l'arrière et sortez le burin du porte-outil **5**.

Pour installer un burin avec collier sur la tige (Fig. D2)

1. Tirez la retenue d'outil **4** dans la position de déblocage.
2. Introduisez la tige du burin dans le porte-outil **5**.
3. Poussez la retenue **4** alignée avec la tige de l'accessoire pour bloquer l'accessoire dans la position.
4. Tirer sur le burin pour vérifier qu'il est correctement verrouillé. La fonction de percussion nécessite que le burin puisse se déplacer axialement de plusieurs centimètres lorsqu'il est verrouillé dans le porte-outil.
5. Pour retirer un burin, tirez la retenue **4** vers l'arrière et sortez le burin du porte-outil **5**.

D25961

Pour installer un burin avec rainure dans la tige (Fig. D3)

1. Tirez le boulon de retenue **9** et tournez-le de 180° jusqu'en position de déblocage.
2. Tenez le burin face au porte-outil avec la rainure **8** vers le haut.
3. Introduisez la tige du burin dans le porte-outil **5**.
4. Tirez le boulon de retenue **9** et tournez-le de 180° jusqu'en position de blocage.
5. Tirez sur le burin pour vérifier qu'il est correctement verrouillé. La fonction de percussion nécessite que le burin

puisse se déplacer axialement de plusieurs centimètres lorsqu'il est verrouillé dans le porte-outil.

6. Pour retirer un burin, tirez le boulon de retenue **9** et tournez-le de 180° jusqu'en position de déblocage.

Réglage de la poignée latérale (Fig. A)

La poignée latérale **6** est assemblée sur la machine pour convenir aux droitiers comme aux gauchers.


 **AVERTISSEMENT** : Utilisez toujours la machine avec la poignée latérale correctement montée.

1. Desserrez le bouton de blocage **3** et faites tourner la poignée latérale dans la position désirée.
2. Verrouillez la poignée latérale en position en serrant le bouton de blocage **3**.

FONCTIONNEMENT


Consignes d'utilisation

 **AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Position correcte des mains (Fig. B)

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

IMPORTANT : L'outil doit être tenu en permanence avec les deux mains lors de l'utilisation.

Applications horizontales (Fig. 2A)

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée latérale **6** et l'autre main sur la poignée principale **2**.

Applications verticales (Fig. 2B)

La position correcte des mains nécessite les deux mains sur la poignée principale **2**.

Mise sous et hors tension de l'outil (Fig. A)

Mise sous tension : placez l'interrupteur Marche/Arrêt (on/off) **1** sur la position 1.

Mise hors tension : placez l'interrupteur Marche/Arrêt **1** sur la position 0.

Démolition, ciselage et burinage (Fig. A, B)

1. Sélectionnez le burin approprié et nettoyez sa tige.
2. Introduisez le burin et vérifiez qu'il est correctement verrouillé.

3. Installez et réglez la poignée latérale **6** et assurez-vous qu'elle est bien serrée.
4. Tenez l'outil avec les deux mains sur la poignée principale **2** ou une main sur la poignée principale **2** et l'autre main sur la poignée latérale **6**. L'outil doit être tenu en permanence avec les deux mains lors de l'utilisation. Consultez la section **Position correcte des mains**.

5. Mettez l'outil en marche en fonctionnement continu.
6. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Vous trouverez différents types de burin en option.

Utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Cette machine ne peut pas être réparée par l'utilisateur. Rappelez périodiquement l'outil chez un réparateur agréé DEWALT. Si des problèmes se produisent avant cette échéance, contactez un réparateur agréé DEWALT.

Entretien des accessoires (Fig. E, F)

AVERTISSEMENT : ces burins ne peuvent être meulés qu'un nombre limité de fois. Dans le doute, demandez les conseils de votre revendeur.

AVERTISSEMENT : assurez-vous que le bord tranchant ne présente pas de décoloration due à une pression excessive. Ceci pourrait endommager la dureté de l'accessoire.

Pour de meilleurs résultats, utilisez uniquement des burins affûtés. L'affûtage fréquent des burins garantit une longue durée de vie des burins et les meilleurs performances.

Meulage

Consultez la figure E pour les types de burins à utiliser avec cet outil.

Meulez les burins sur des meules avec un flux d'eau continu.

Consultez la figure F pour connaître les angles appropriés des burins suivants :

- 11** burin pointu
- 12** burin plat
- 13** burin à bout plat
- 14** burin pelle

Forgeage

Pour le forgeage

Chauffez le burin à 850–1050 °C (rouge clair-jaune).

Pour retremper le burin

- Chauffez le burin à 900 °C et trempez-le dans l'huile.
- Placez ensuite le burin dans le four à 320 °C pendant 1 heure (couleur bleu clair).



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien

AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

MARTELLLO DEMOLITORE

D25960, D25961

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DeWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DeWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		D25960	D25961
Voltaggio	V	230	230
Tipo		1	1
Alimentazione elettrica	W	1600	1600
Battiti a vuoto per minuto	BPM	1450	1450
Energia del colpo (EPTA 05/2009)	J	35	35
Supporto per strumenti		28 mm Hex	30 mm Hex
Posizioni dello scalpello		1	1
Peso	kg	18,4	16,9

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN60745-2-6.

L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	91	91
L_{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	102	102
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3,0	3,0
Modalità avvvitatura senza percussione			
Valore di emissione delle vibrazioni			
$\dot{a}_{h, Cheq} =$ posizione delle mani:			
una mano sull'impugnatura principale e una mano sull'impugnatura laterale =	m/s^2	6,8	6,8
entrambe le mani sull'impugnatura principale =	m/s^2	4,5	4,5
Incetezza K =	m/s^2	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe

ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



MARTELLLO DEMOLITORE D25960, D25961

DeWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/CE, Martello demolitore del calcestruzzo elettrico (manuale), 15 kg < m < 30 kg, Appendice VIII, Prodotti TÜV Rheinland LGA GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Germania, Ente notificato ID N.: 0197.

Livello di potenza sonora secondo 2000/14/CE (Articolo 12, Allegato III, N. 10; 15 kg < m < 30 kg.

L_{WA} (livello di potenza sonora misurata) 102 dB

L_{WA} (livello di potenza sonora garantita) 105 dB

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT.

Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
02/21/2019




AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.


Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**

 **AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare il decesso o lesioni personali gravi.


 **ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.

 Segnala il pericolo di scosse elettriche.

 Segnala rischio di incendi.

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

 **AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il**

cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro**

degli stessi. Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettro utensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o ripararlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettro utensili e degli accessori. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Ulteriori istruzioni sulla sicurezza per i martelli demolitori

- **Indossare le protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

- **Utilizzare le maniglie aggiuntive in dotazione con lo strumento.** La perdita di controllo dello strumento può causare lesioni personali.
- **Quando si eseguono operazioni in cui lo strumento di taglio può entrare in contatto con fili nascosti o con il cavo elettrico, tenere l'elettro utensile esclusivamente dalle impugnature, che sono isolate.** Il contatto tra l'accessorio di taglio e un filo "in tensione" può mettere "in tensione" le parti metalliche esposte e causare una scossa elettrica all'operatore.
- Assicurarsi che il materiale perforato non nasconda fonti elettriche o gas e che la loro collocazione sia stata adeguatamente segnalata dalle competenti società di servizi.
- **Avere sempre una salda presa sullo strumento.** Non tentare di utilizzare lo strumento senza impugnarlo con entrambe le mani. Se lo strumento viene impugnato con una sola mano, è possibile perderne il controllo. Altrettanto pericoloso potrebbe essere perforare o imbattersi in materiali duri, come ad es. le griglie di metallo. Afferrare saldamente la maniglia laterale prima dell'uso.
- Assicurarsi che lo scalpello sia in posizione prima di utilizzare lo strumento.
- In condizioni atmosferiche rigide o nel caso in cui lo strumento non sia stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, farlo funzionare a vuoto per alcuni minuti prima dell'utilizzo.
- Se si deve lavorare in superfici sopraelevate, assicurarsi che l'area sottostante sia sgombra.
- Non toccare lo scalpello o le parti situate vicine ad esso immediatamente dopo l'uso perché potrebbero essere estremamente calde e causare ustioni alla pelle.
- Collocare sempre il cavo di alimentazione lontano dallo scalpello.
- **Non utilizzare questo strumento per periodi prolungati.** Le vibrazioni causate dal martello potrebbero essere nocive per mani e braccia. Utilizzare dei guanti per avere un'ulteriore protezione e limitare l'esposizione allo strumento facendo numerose pause.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciateure causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

Controllo della vibrazione attiva

Il controllo della vibrazione attiva neutralizza la vibrazione di contraccolpo tipica del meccanismo del martello demolitore. Diminuendo la vibrazione di mani e braccia, permette un uso

più confortevole per periodi di tempo più estesi e prolunga l'autonomia dell'utensile.

2019 XX XX
Anno di fabbricazione

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Martello demolitore
- 1 Maniglia laterale
- 1 Scalpello a punta
- 1 Custodia in plastica
- 1 Manuale di istruzioni

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.




Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data , che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore di accensione/spegnimento
- 2 Impugnatura principale
- 3 Manopola di bloccaggio dell'impugnatura laterale
- 4 Fermo utensile
- 5 Portautensile
- 6 Maniglia laterale

Utilizzo Previsto

I martelli demolitori D25960, D25961 sono stati progettati per un uso professionale nel campo della demolizione pesante e per applicazioni di demolizione.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi martelli demolitori per utilizzo industriale sono elettroutensili professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA: indossare sempre dei guanti prima di cambiare gli accessori. Le parti metalliche esposte e gli accessori dell'utensile potrebbero diventare incandescenti nel corso dell'operazione.

Inserire e rimuovere gli accessori esagonali di 28/30 mm (Fig. C, D)

D25960

Questa macchina utilizza scalpelli con un gambo esagonale di 28 mm.

D25961

Questa macchina utilizza scalpelli con un gambo esagonale di 30 mm.

Per questo apparato, utilizzare soltanto gli accessori raccomandati da DEWALT.

- Pulire il gambo dello scalpello (Fig. C).

D25960**Per inserire uno scalpello con scanalatura nel gambo (Fig. D1)**

1. Tirare il fermo utensile **4** in posizione di sblocco.
2. Tenere lo scalpello davanti al portautensile con la scanalatura **8** rivolta verso l'alto.
3. Inserire il gambo dello scalpello nel portautensile **5**.
4. Spingere il fermo **4** indietro per bloccare l'accessorio in posizione.
5. Tirare lo scalpello per verificare che sia correttamente bloccato. Per il funzionamento a percussione si rende necessario che lo scalpello possa muoversi di alcuni centimetri lungo il proprio asse, dopo essere stato fissato nel portautensile.
6. Per rimuovere uno scalpello, tirare indietro il fermo **4** ed estrarre lo scalpello dal portautensile **5**.

Per inserire uno scalpello con collare sul gambo (Fig. D2)

1. Tirare il fermo utensile **4** in posizione di sblocco.
2. Inserire il gambo dello scalpello nel portautensile **5**.
3. Spingere il fermo **4** in linea con il gambo dell'accessorio per bloccare quest'ultimo in posizione.
4. Tirare lo scalpello per verificare che sia correttamente bloccato. Per il funzionamento a percussione si rende necessario che lo scalpello possa muoversi di alcuni centimetri lungo il proprio asse, dopo essere stato fissato nel portautensile.
5. Per rimuovere uno scalpello, tirare indietro il fermo **4** ed estrarre lo scalpello dal portautensile **5**.

D25961**Per inserire uno scalpello con scanalatura nel gambo (Fig. D3)**

1. Tirare il bullone del fermo **9** e ruotarlo di 180° alla posizione di sblocco.
2. Tenere lo scalpello davanti al portautensile con la scanalatura **8** rivolta verso l'alto.
3. Inserire il gambo dello scalpello nel portautensile **5**.
4. Tirare il bullone del fermo **9** e ruotarlo di 180° per farlo tornare alla posizione di blocco.
5. Tirare lo scalpello per verificare che sia correttamente bloccato. Per il funzionamento a percussione si rende necessario che lo scalpello possa muoversi di alcuni centimetri lungo il proprio asse, dopo essere stato fissato nel portautensile.
6. Per rimuovere uno scalpello, tirare il bullone del fermo **9** e ruotarlo di 180° alla posizione di sblocco.

Regolazione dell'impugnatura laterale (Fig. A)

L'impugnatura laterale **6** è montata sulla macchina per poter essere utilizzata da utenti destrorsi o mancini.

AVVERTENZA: utilizzare sempre l'apparato con l'impugnatura laterale correttamente montata.

1. Allentare la manopola di bloccaggio **3** e orientare l'impugnatura laterale nella posizione più congeniale.
2. Bloccare l'impugnatura laterale in posizione stringendo la manopola di bloccaggio **3**.

FUNZIONAMENTO**Istruzioni per l'uso**

AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. B)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

IMPORTANTE: è necessario tenere sempre l'apparato con due mani durante l'uso.

Applicazioni orizzontali (Fig. 2A)

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura laterale **6** e l'altra mano sull'impugnatura principale **2**.

Applicazioni verticali (Fig. 2B)

La posizione corretta delle mani richiede entrambe le mani sull'impugnatura principale **2**.

Accensione e spegnimento (Figura A)

Accensione: posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento **1** in posizione 1.

Spegnimento: posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento **1** in posizione 0.

Demolizione, scanalatura e scavo (Figura A, B)

1. Selezionare lo scalpello adatto e pulire il gambo.
2. Inserire lo scalpello e verificare che sia correttamente bloccato.
3. Inserire e regolare l'impugnatura laterale **6** e assicurarsi che sia ben serrata.
4. Tenere l'apparato con due mani sull'impugnatura principale **2** o una mano sull'impugnatura principale **2** e una mano sull'impugnatura laterale **6**. È necessario tenere sempre l'apparato con due mani durante l'uso. Consultare **Corretto posizionamento delle mani**.

5. Accendere l'apparato per utilizzarlo in funzionamento continuo.
6. Spegnerne sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Su richiesta, sono inoltre disponibili numerosi altri tipi di scalpello.

Per questo utensile utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Le operazioni di riparazione e manutenzione di questo apparato non possono essere realizzate dall'utente. Portare regolarmente l'apparato presso un centro di assistenza autorizzato DEWALT.

Se insorgono problemi precedentemente, contattare un agente autorizzato DEWALT.

Manutenzione degli accessori (Figura E, F)



AVVERTENZA: questi scalpelli possono essere rettificati per un limitato numero di volte. In caso di dubbio, contattare il fornitore per ricevere consulenza.



AVVERTENZA: assicurarsi che l'angolo imputato al taglio non mostri scolorimenti causati da una pressione troppo forte. Ciò potrebbe compromettere la durezza dell'accessorio.

Per risultati ottimali, utilizzare punte di scalpello affilate. La rettifica frequente delle punte degli scalpelli ne garantisce una lunga durata e prestazioni ottimali.

Rettifica

Fare riferimento alla figura E per i tipi di scalpelli da utilizzare con questo apparato.

Rettificare gli scalpelli per mezzo di appositi dischi con flusso d'acqua continuo. Fare riferimento alla figura F per le angolazioni adeguate dei seguenti scalpelli:

- 11 scalpello a punta
- 12 scalpello piatto
- 13 scalpello a scala ampia
- 14 scalpello a vanga

Forgiatura

Per la forgiatura

Scaldare lo scalpello a 850–1050° C (rosso chiaro - giallo).

Per indurire nuovamente lo scalpello

- Scaldare lo scalpello a 900° C e temprarlo nell'olio.
- Quindi, mettere lo scalpello nel forno per 1 ora a 320° C (il colore è blu chiaro).



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

SLOOPHAMER

D25960, D25961

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		D25960	D25961
Spanning	V	230	230
Type		1	1
Frequentie	Hz	50	50
Voeding	W	1600	1600
Slagen per minuut onbelast	SPM	1450	1450
Slagenergie (EPTA 05/2009)	J	35	35
Gereedschapshouder		28 mm Hex	30 mm Hex
Posities van beitel		1	1
Gewicht	kg	18,4	16,9

Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vector-som) volgens EN60745-2-6.

L_{PA} (emissie geluidsrukniveau)	dB(A)	91	91
L_{WA} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	102	102
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsrukniveau)	dB(A)	3,0	3,0

Schroeven zonder weerstand			
Vibratie-emissiewaarde $a_{h, Cheq} =$			
handposities:			
één hand op de hoofdgriep			
en één hand op de zijgriep			
=	m/s ²	6,8	6,8
beide handen op de hoofdgriep =	m/s ²	4,5	4,5
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen

daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



SLOOPHAMER D25960, D25961

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EG, Elektrische (hand-)betonbreker, 15 kg < m < 30 kg, Bijlage VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Duitsland, Erkend orgaan ID Nr.: 0197.

Niveau van geluidsvermogen volgens 2000/14/EC (Artikel 12, Bijlage III, Nr. 10; 15 kg < m < 30 kg.

L_{WA} (gemeten geluidsvermogeniveau) 102 dB

L_{WA} (gegarandeerd geluidsvermogeniveau) 105 dB

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.


Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
02/21/2019



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

 **GEVAAR:** *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.*

 **WAARSCHUWING:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.*


 **VOORZICHTIG:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.*

 *Wijst op risico van een elektrische schok.*

 *Wijst op brandgevaar.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

 **WAARSCHUWING:** *Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding weg bij bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverzameling- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires goed. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor sloophamers

- **Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik de zijhandgrepen die bij dit werktuig worden geleverd.** Als u de beheersing over het apparaat verliest kunt u verwondingen oplopen.
- **Houd het werktuig vast bij de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een karwei uitvoert waarbij het zaagwerktuig in aanraking kan komen met verborgen snoeren of zijn eigen snoer.** Wanneer een hulpstuk een stroomdraad raakt kunnen de metalen delen van het elektrische werktuig onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een schok krijgen.
- **Zorg dat het materiaal waarin geboord wordt geen gas- of elektriciteitsleidingen bevat en dat de ligging van dergelijke leidingen gecheckt is met de nutsbedrijven.**
- **Houd het werktuig altijd stevig vast.** Gebruik dit werktuig niet zonder het met beide handen vast te pakken. Als u dit werktuig met één hand gebruikt zult u de beheersing erover verliezen. Het kan ook gevaarlijk zijn om harde materialen zoals betonwapening tegen te komen of er doorheen te breken. Zorg dat de zijhandgreep stevig vast zit voordat deze gebruikt wordt.
- **Zorg dat de beitel veilig is bevestigd voordat het werktuig wordt gebruikt.**
- **Laat het werktuig bij koud weer of als het langere tijd niet gebruikt is een aantal minuten onbelast draaien voordat het gebruikt wordt.**
- **Zorg dat als u boven de grond werkt dat de oppervlakte eronder leeg is.**
- **Raak de beitel of de onderdelen in de buurt van de beitel direct na gebruik niet aan, omdat ze uiterst heet kunnen zijn en tot brandwonden kunnen leiden.**
- **Leid het snoer altijd naar achteren, uit de buurt van de beitel.**
- **Gebruik dit werktuig niet te lang na elkaar.** De trilling die de hamer veroorzaakt kan schadelijk zijn voor uw handen en armen. Gebruik handschoenen als extra bescherming en beperk uw blootstelling door regelmatige rustpauzes in te lassen.



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

Actieve regeling van trillingen

Met 'Actieve regeling van trillingen' worden trillingen door terugschieten van het mechanisme van de hamer geneutraliseerd. Trillingen naar de handen en armen worden verminderd, waardoor langdurig gebruik van het werktuig comfortabeler wordt en de gebruiksduur wordt verlengd.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 sloophamer
- 1 zijhendel
- 1 puntbeitel
- 1 plasticvertrek
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

Positie Datumcode (Afb. A)

De datumcode **7**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2019 XX XX
Jaar van fabricage

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Hoofdgreep
- 3 Zijhandgreep vastzetknop
- 4 Gereedschap vergrendelaar
- 5 Gereedschapshouder
- 6 Zijhendel

Gebruiksdoel

De D25960, D25961 heavy duty breekhamers zijn ontworpen voor zwaar sloop- en breekwerk.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze zware sloophamers zijn professionele elektrische gereedschappen.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ernaar zouden kunnen spelen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: Draag altijd handschoenen als u hulpstukken verwisselt. Blootgestelde metalen delen van het werktuig of een hulpstuk kunnen tijdens de werking heel erg warm worden.

28/30 mm zeskant Accessoires invoeren en verwijderen (Fig. C, D)

D25960

Deze machine gebruikt beitels met een 28 mm zeskantsteel.

D25961

Deze machine gebruikt beitels met een 30 mm zeskantsteel.

Alleen aanbevolen DEWALT accessoires mogen gebruikt worden met dit product.

- De beitelsteel reinigen (Afb. C)

D25960

Om een beitel met groef in de schacht te vergrendelen (Fig. D1)

1. Trek de gereedschap vergrendelaar **4** naar de ontgrendeld positie.
2. Houdt de beitel voor de gereedschapshouder met de groef **8** naar boven gericht.
3. Voer de beitel in de gereedschapshouder **5**
4. Duw de vergrendelaar **4** naar achteren om het gereedschap te vergrendelen.
5. Controleer of de beitel goed is vergrendeld door eraan te trekken. Voor de boorhamerfunctie moet de beitel enkele centimeters axiaal kunnen bewegen wanneer het is vergrendeld in de gereedschapshouder.
6. Om een beitel te verwijderen: trek de vergrendelaar **4** naar achteren en trek de beitel uit de gereedschapshouder **5**.

Om een beitel met kraag in de schacht te vergrendelen (Fig. D2)

1. Trek de gereedschap vergrendelaar **4** naar de ontgrendeld positie.
2. Voer de beitel in de gereedschapshouder **5**
3. Duw de vergrendelaar **4** op een lijn met de beitelsteel om het gereedschap te vergrendelen.
4. Trek aan de beitel om te controleren of deze goed is vergrendeld. Voor de boorhamerfunctie moet de beitel enkele centimeters axiaal kunnen bewegen wanneer het is vergrendeld in de gereedschapshouder.
5. Om een beitel te verwijderen: trek de vergrendelaar **4** naar achteren en trek de beitel uit de gereedschapshouder **5**.

D25961

Om een beitel met groef in de schacht te vergrendelen (Afb. D3)


1. Trek aan de vergrendelaar **9** en draai deze 180° naar de ontgrendeld positie.
2. Houdt de beitel voor de gereedschapshouder met de groef **8** naar boven gericht.
3. Voer de beitel in de gereedschapshouder **5**
4. Trek aan de vergrendelaar **9** en draai deze 180° terug naar de vergrendeld positie.
5. Controleer of de beitel goed is vergrendeld door eraan te trekken. Voor de boorhamerfunctie moet de beitel

enkele centimeters axiaal kunnen bewegen wanneer het is vergrendeld in de gereedschapshouder.

6. Om een beitel te verwijderen: trek aan de vergrendelaar **9** en draai deze 180° naar de ontgrendeld positie.

De zijhandgreep afstellen (Afb. A)


De zijhandgreep **6** is gemonteerd zodat deze zowel rechtshandig als linkshandig gebruikt kan worden.


 **WAARSCHUWING:** Bedien de machine altijd met de zijhandgreep op de juiste wijze gemonteerd.

1. Draai de knop **3** los en draai de zijhandgreep in de gewenste positie.
2. Vergrendel de zijhandgreep op zijn plaats door de knop **3** aan te draaien.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

 **WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

 **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Juiste positie van de handen (Afb. B)

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

BELANGRIJK: De machine moet tijdens gebruik altijd met twee handen worden vastgehouden.

Horizontale toepassingen (afb 2A)

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de zijhandgreep **6** en de andere op de hoofdhandgreep **2**.

Verticale toepassingen (afb 2B)

Voor de juiste handpositie zet u beide handen op de hoofdhandgreep **2**.

In- en uitschakelen (Fig. A)

Inschakelen: plaats de aan-/uitschakelaar **1** in stand 1.

Uitschakelen: plaats de aan-/uitschakelaar **1** in stand 0.

Slopen, beitelen en groeven trekken (Fig. A, B)

1. Kies de geschikte beitel en maak de steel schoon.
2. Voer de beitel in en controleer of deze juist is vergrendeld.

3. Monteer de zijhandgreep **6** en stel deze af, verzeker uzelf ervan dat deze stevig vast zit.
4. Houd de machine met twee handen vast aan de hoofdhandgreep **2**, of één hand op de hoofdhandgreep **2** en één op de zijhandgreep **6**. De machine moet tijdens gebruik altijd met twee handen worden vastgehouden. Raadpleeg **Juiste hand positionering**.
5. Schakel de machine aan voor doorlopend gebruik.
6. Schakel het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Beitels van verschillend type zijn te koop als optie.

Gebruik uitsluitend door DeWALT aanbevolen hulpstukken met dit product.

ONDERHOUD

Uw DeWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

! **WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert.** Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Er kan aan deze machine door de gebruiker geen onderhoud worden uitgevoerd. Breng de machine periodiek naar een erkende DeWALT reparateur. Als er eerder problemen optreden neem dan contact op met een erkende DeWALT reparateur. DeWALT geautoriseerd reparatiebedrijf als u voordien problemen ondervindt.

Onderhoud van hulpstukken (Fig. E, F)

! **WAARSCHUWING: deze beitels kunnen maar een beperkt aantal keren opnieuw worden geslepen.** Neem contact op met uw verkoper voor advies in geval van twijfel.

! **WAARSCHUWING: Controleer of de snijrand niet is verkleurd door te veel druk.** Dit kan de hardheid van het hulpstuk aantasten.

Gebruik voor het beste resultaat alleen scherpe beitels. Het regelmatig slijpen van de beitels verzekert een lange levensduur van de beitels en de beste prestaties.

Slijpen

Raadpleeg afbeelding E voor de beitel types die u met deze machine kunt gebruiken.

Slijp de beitels op slijpstenen met een ononderbroken waterstraal. Raadpleeg afbeelding F voor de juiste hoeken van de volgende beitels.

- 11** puntbeitel
- 12** platte beitel
- 13** brede beitel
- 14** spade beitel

Versterken

Om te versterken

Verwarm de beitel tot 850-1050° C (licht rood-geel).

Om de beitel weer te verharderen

- Verwarm de beitel tot 900° C en koel het in olie.
- Plaats de beitel daarna 1 uur in de oven op 320° C (de kleur is lichtblauw).



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging

! **WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.**

! **WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.**

Optionele accessoires

! **WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DeWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.**

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

MEISELHAMMER

D25960, D25961

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		D25960	D25961
Spenning	V	230	230
Type		1	1
Strømeffekt	W	1600	1600
Ubelastede slag pr. minutt	BPM	1450	1450
Slagkraft (EPTA 05/2009)	J	35	35
Verktøyholder		28 mm Hex	30 mm Hex
Meiselstillinger		1	1
Vekt	kg	18,4	16,9

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN60745-2-6.

L_{PA} (lydtrykksnivå)	dB(A)	91	91
L_{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	102	102
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3,0	3,0

Meisling			
Verdi vibrasjonsutslipp $a_{h, Cheq} =$			
håndstilling:			
én hånd på hovedhåndtak og én			
hånd på sidehåndtak =			
	m/s ²	6,8	6,8
begge hender på hovedhåndtak			
	m/s ²	4,5	4,5
=			
	m/s ²	1,5	1,5
Usikkerhet K =			
	m/s ²	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønstre.

Overensstemmelseserklæring med EU

Maskineridirektiv



MEISELHAMMER D25960, D25961

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EC, Elektrisk betongknuser (håndholdt), 15 kg < m < 30 kg, Vedlegg VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Tyskland, Notified Body ID No.: 0197.

Niveau van geluidsvermogen volgens 2000/14/EC (Artikel 12, Bijlage III, Nr. 10; 15 kg < m < 30 kg):

L_{WA} (målt lydteffektnivå) 102 dB

L_{WA} (garantert lydteffektnivå) 105 dB

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
02/21/2019



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoene kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter**

(RCD). Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke**

er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det. Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.

- e) **Vedlikehold verktøy og tilbehør. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for meiselhammer

- **Bruk hørselsvern.** Eksponering for støy kan forårsake tap av hørsel.
- **Bruk hjelpehåndtakene som leveres med verktøyet.** Hvis man mister kontrollen, kan det føre til personskaade.
- **Verktøyet holdes i de isolerte gripeflatene når man gjør en jobb der skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til selve verktøyet.** Hvis et skjæretilbehør kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan synlige metalldele i verktøyet også bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
- **Påse at materialet det bores i ikke inneholder strøm- eller gassledninger og at deres beliggenhet er bekreftet med strøm-/gasselskapet.**
- **Hold et godt tak i verktøyet til alle tider. Ikke forsøk å bruke dette verktøyet uten å holde det med begge hender. Bruk av dette verktøyet med én hånd vil gjøre at man mister kontrollen. Gjennomboring eller om man støter mot harde materialer slik som armeringsstenger kan dette også være farlig. Stram sidehåndtakene godt før bruk.**
- **Påse at meiselen er sikret på plass før bruk av verktøyet.**
- **I kaldt vær eller når verktøyet ikke har blitt brukt i lengre perioder, kjøres verktøyet uten belastning i noen minutter før bruk.**
- **Når man arbeider over bakkenivå, påse at området under er tomt.**

- **Ikke rør meiselen eller delene nære meiselen rett etter bruk da de kan være ekstremt varme og dette kan forårsake at man brenner huden.**
- **Rett alltid strømkabelen mot baksiden, bort fra meiselen.**
- **Ikke bruk dette verktøyet i lengre perioder.** Vibrasjon forårsaket av hammereffekt kan være skadelig for hender og armer. Bruk hansker som ekstra polstring og begrens eksponering ved å ta pauser ofte.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Hørselskader.
- Fare for personskaade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskaade ved langvarig bruk.

Aktiv vibrasjonskontroll

Den aktive vibrasjonskontrollen nøytraliseres tilbakeslagsvibrasjonen fra hammermekanismen. Reduserer hånd- og armvibrasjon. Den gjør bruken over lengre perioder mer behagelig og forlenger levetiden til verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyet strømførbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Meiselhammer
- 1 Sidehåndtak
- 1 Spissmeisel
- 1 Plastkoffert
- 1 Instruksjonshåndbok
- **Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.**
- **Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.**

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

Datokode plassering (Fig. B)

Datokoden **7**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2019 XX XX
Produksjonså

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 Av/på-bryter
- 2 Hovedhåndtak
- 3 Klemskruer for sidehåndtak
- 4 Sikringssplint for verktøy
- 5 Verktøyholder
- 6 Sidehåndtak

Tiltenkt Bruk

De kraftige demoleringshammerne D25960 og D25961 er beregnet for kraftige demolerings- og rivningsområder.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Disse kraftige meiselhammerne er elektriske verktøy som er beregnet på bruk av yrkesutøvere.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Bruk alltid hansker når du skifter utstyr. Eksponerte metalldeleler på verktøyet og utstyr kan bli svært varme under bruk.

Sette inn og fjerne 28/30 mm sekskantet verktøy (Fig. C, D)

D25960

Verktøyet bruker meisler med et 28 mm sekskantet skaft.

D25961

Verktøyet bruker meisler med et 30 mm sekskantet skaft.

Bruk bare anbefalt tilbehør fra DeWALT med dette produktet.

- Rengjør meiselskaftet (Fig. C).

D25960

Feste et meisel med spor i skaftet (Fig. D1)

1. Dra i sikringssplinten for verktøyet **4** til ulåst posisjon.
2. Hold meiselen foran verktøyholderen med sporet **8** vendt oppover.
3. Sett meiselskaftet i verktøyholderen **5**.
4. Skyv sikringssplinten **4** bakover for å låse tilbehøret på plass.
5. Trekk på meiselen for å sjekke at den er riktig låst. Hammerfunksjonen krever at meiselen kan bevege seg aksialt flere centimeter når det er låst i verktøyholderen.
6. For å fjerne en meisel trekker du tilbake sikringssplinten **4** og trekk meiselen ut av verktøyholderen **5**.

Feste en meisel med krage på skaftet (Fig. D2)

1. Dra i sikringssplinten for verktøyet **4** til ulåst posisjon.
2. Sett meiselskaftet i verktøyholderen **5**.
3. Skyv sikringssplinten **4** på linje med tilbehørskaftet for å låse tilbehøret på plass.
4. Trekk på meiselen for å kontrollere at det er riktig låst. Slagfunksjonen krever at meiselen kan forskyve seg flere centimeter i aksialretning når den er låst i verktøyholderen.
5. For å fjerne en meisel trekker du tilbake sikringssplinten **4** og trekk meiselen ut av verktøyholderen **5**.

D25961

Feste en meisel med spor i skaftet (Fig. D3)

1. Trekk i holdebolten **9** og vri den 180° til ulåst posisjon.
2. Hold meiselen foran verktøyholderen med sporet **8** vendt oppover.
3. Sett meiselskaftet i verktøyholderen **5**.
4. Trekk i holdebolten **9** og vri den 180° tilbake til låst posisjon.
5. Trekk på meiselen for å sjekke at den er riktig låst. Hammerfunksjonen krever at meiselen kan bevege seg aksialt flere centimeter når det er låst i verktøyholderen.
6. For å fjerne en meisel trekker du i holdebolten **9** og vrir den 180° til ulåst posisjon.

Justering av sidehåndtaket (Fig. A)

Sidehåndtaket **6** monteres på verktøyet for å tilpasses både høyre- og venstrehendte brukere.





ADVARSEL: Bruk verktøyet kun når sidehåndtaket er riktig montert.

- Løse klemskruen **3** og roter sidehåndtaket til ønsket posisjon.
- Lås sidehåndtaket på plass ved å stramme klemmeskruen **3**.


BRUK


Bruksanvisning

 **ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

 **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (Fig. B)

 **ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

 **ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

VIKTIG: Verktøyet må alltid holdes med to hender under bruk.

Horisontale bruksområder (Fig. 2A)

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på sidehåndtaket **6** og den andre på hovedhåndtaket **2**.

Vertikale bruksområder (Fig. 2B)

Riktig håndstilling er å ha begge hendene på hovedhåndtaket **2**.

Slå verktøyet av og på (Fig. A)

Slå på: Still strømbryteren **1** i stillingen 1. Slå av: Still strømbryteren **1** i stillingen 0.

Riving, siselering og fugging (Fig. A, B)


- Velg riktig meisel, og rengjør skaftet.
- Sett inn meiselen og kontroller at den er ordentlig låst.
- Monter og juser sidehåndtaket **6**, og kontroller at det er skikkelig strammet.
- Hold verktøyet med to hender på hovedhåndtaket **2** eller med en hånd på hovedhåndtaket **2** og en hånd på sidehåndtaket **6**. Verktøyet må alltid holdes med to hender under bruk. Se **Riktig håndstilling**.
- Slå på verktøyet for å kjøre det i kontinuerlig drift.
- Verktøyet skal alltid skrus av når arbeidet er ferdig og før du kopler fra strømtilførselen.

Forskjellige meiseltyper er tilgjengelige som ekstrautstyr.

Bare tilbehør som er anbefalt av DEWALT bør brukes med dette produktet.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.


 **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Elektriske verktøy fra DEWALT er laget for langtidsbruk med minimalt vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende funksjonalitet er betinget av riktig behandling og regelmessig rengjøring.

Verktøyet kan ikke repareres av brukeren. Ta verktøyet til et autorisert DEWALT-serviceverksted med jevne mellomrom. Dersom det oppstår problemer før dette, ta kontakt med et autorisert DEWALT-serviceverksted.

Vedlikehold av tilbehør (Fig. E, F)

 **ADVARSEL:** Disse meislene kan slipes bare et begrenset antall ganger. Er du i tvil, kontakt forhandleren for anbefalinger.

 **ADVARSEL:** Sørg for at eggen ikke blir misfarget som følge av for stort trykk. Dette kan redusere tilbehørets hardhet.

Bruk kun skarpe meiselbør for best resultat. Jevnlig sliping av meiselborene vil garantere at de holder lenge og gir optimale resultater.

Sliping

Se figur E for typer meisler du ønsker å bruke med dette verktøyet.

Slip meislene på slipekniver med rennende vann. Se figur F for de riktige vinklene til følgende meisler:

- 11** spissmeisel
- 12** flatmeisel
- 13** bred skaleringsmeisel
- 14** leirspade

Smiing

For smiing

Varm opp meiselen til 850–1050°C (lyserød-gul).

For å herde meiselen igjen

- Varm opp meiselen til 900°C og bråkøl det i olje.
- Plasser meiselen i ovnen i 1 time ved 320°C (fargen er lyseblå).





Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

 **ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.

 **ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse

delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpU.com.

MARTELO DEMOLIDOR

D25960, D25961

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		D25960	D25961
Voltagem	V	230	230
Tipo		1	1
Entrada de alimentação eléctrica	W	1600	1600
Sem batimentos de carga por minuto	BPM	1450	1450
Energia de impacte (EPTA 05/2009)	J	35	35
Suporte da ferramenta		28 mm Hex	30 mm Hex
Posições do cinzel		1	1
Peso	kg	18,4	16,9

Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-6.

L_{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	91	91
L_{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	102	102
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3,0	3,0

Aparafusamento sem impacto

Valor de emissão de vibrações			
$a_{h, Cheq} =$			
posição das mãos:			
uma mão sobre o punho principal e a outra sobre o punho lateral =	m/s^2	6,8	6,8
ambas as mãos sobre o punho principal =	m/s^2	4,5	4,5
K de variabilidade =	m/s^2	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



MARTELO DEMOLIDOR D25960, D25961

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EC, Martelo demolidor eléctrico (manual), 15 kg < m < 30 kg, Anexo VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Alemanha, Número de identificação do organismo creditado: 0197.

Nível de potência sonora de acordo com a directiva 2000/14/EC (Artigo 12, Anexo III, N.º 10; 15 kg < m < 30 kg):

L_{WA} (Nível de potência acústica medida) 102 dB

L_{WA} (Nível de potência acústica garantida) 105 dB

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
02/21/2019



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: diretrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO: *leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados**

de peças móveis. As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas eléctricas e dos acessórios. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo**

em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada. A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança adicionais para martelos demolidores

- **Use protectores auriculares.** A exposição ao ruído pode provocar problemas auditivos.
- **Utilize as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar lesões.
- **Quando realizar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo, segure as ferramentas eléctricas com as superfícies do punho isoladas.** O contacto do acessório de corte com um fio com carga eléctrica também pode electrificar as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica e provocar um choque no operador.
- **Certifique-se de que o material a perfurar não esconde dispositivos da rede eléctrica ou de alimentação de gás e de que as respectivas localizações foram verificadas junto das empresas competentes.**
- **Segure a ferramenta com firmeza em todas as circunstâncias.** Não tente utilizar esta ferramenta sem a segurar com ambas as mãos. Se utilizar a ferramenta só com uma mão pode provocar a perda de controlo. O corte ou o contacto com materiais rígidos, como por exemplo aço reforçado, também pode ser perigoso. Antes de utilizar, aperte bem a pega lateral.
- **Certifique-se de que o cinzel está devidamente fixo antes de utilizar a ferramenta.**
- **Em condições de temperaturas baixas, ou quando a ferramenta não tiver sido utilizada durante um período de tempo prolongado, deixe funcionar sem carga durante vários minutos antes de utilizar.**
- **Quando trabalhar acima do nível do solo, certifique-se de que a área abaixo está desobstruída.**
- **Não toque no cinzel nem nos componentes próximo do cinzel imediatamente após a utilização, já que podem estar extremamente quentes e provocar queimaduras na pele.**
- **Encaminhe sempre o cabo de alimentação para a parte de trás, na direcção oposta ao cinzel.**
- **Não utilize esta ferramenta por longos períodos de tempo.** As vibrações provocadas pela acção do martelo podem ser prejudiciais para as mãos e os braços. Utilize luvas

para proporcionar um amortecimento adicional e limite a exposição fazendo pausas frequentes.

- ⚠ ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

Controlo da vibração activa

O controlo da vibração activa neutraliza a vibração de retorno proveniente do mecanismo do martelo. Ao reduzir a vibração da mão e do braço, proporciona um maior conforto de utilização durante períodos de tempo mais prolongados, prolongando igualmente a vida útil da unidade.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Martelo demolidor
- 1 Pega lateral
- 1 Cinzel com ponta
- 1 Mala de transporte em plástico
- 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.

- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **7**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2019 XX XX
Ano de fabrico

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor on/off (ligado/desligado)
- 2 Punho principal
- 3 Botão de fixação do punho lateral
- 4 Sistema de fixação da ferramenta
- 5 Porta-ferramentas
- 6 Pega lateral

Utilização Adequada

Os martelos de demolição D25960, D25961 de uso industrial foram concebidos para demolição de uso intensivo e quebra de materiais.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estes martelos demolidores para utilização intensiva são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos

complementares ou acessórios. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*



ATENÇÃO: *use sempre luvas quando proceder à substituição de acessórios. As partes metálicas expostas da ferramenta e respectivos acessórios podem tornar-se extremamente quentes durante o funcionamento da mesma.*

Inserir e remover acessórios hexagonais de 28/30 mm (Fig. C, D)

D25960

Esta máquina utiliza cinzéis com uma haste diagonal de 28 mm.

D25961

Esta máquina utiliza cinzéis com uma haste diagonal de 30 mm. Devem ser utilizados apenas acessórios DeWALT recomendados com este produto.

- Limpe a haste do cinzel (Fig. C).

D25960

Montar um cinzel com ranhura na haste (Fig. D1)

1. Puxe o sistema de fixação da ferramenta 4 para a posição de desbloqueio.
2. Segure no cinzel na parte da frente do porta-ferramentas com a ranhura 8 virada para cima.
3. Insira a haste do cinzel no porta-ferramentas 5.
4. Empurre o fixador 4 para trás de modo a bloquear o acessório na posição pretendida.
5. Puxe o cinzel para verificar se está devidamente bloqueado. A função de martelagem requer a movimentação do cinzel de modo axial vários centímetros quando está bloqueado no porta-ferramentas.
6. Para remover um cinzel, puxe o fixador 4 para trás e puxe o cinzel para fora do porta-ferramentas 5.

Montar um cinzel com cinta na haste (Fig. D2)

1. Puxe o sistema de fixação da ferramenta 4 para a posição de desbloqueio.
2. Insira a haste do cinzel no porta-ferramentas 5.
3. Empurre o fixador 4 alinhado com a haste do acessório para bloquear o acessório na respectiva posição.
4. Puxe o cinzel para verificar se está devidamente bloqueado. A função de martelagem requer a movimentação do cinzel de modo axial vários centímetros quando está bloqueado no porta-ferramentas.
5. Para remover um cinzel, puxe o fixador 4 para trás e puxe o cinzel para fora do porta-ferramentas 5.

D25961

Montar um cinzel com ranhura na haste (Fig. D3)

1. Puxe o parafuso do fixador 9 e rode-o num ângulo de 180° para a posição desbloqueada.
2. Segure no cinzel na parte da frente do porta-ferramentas com a ranhura 8 virada para cima.

3. Insira a haste do cinzel no porta-ferramentas 5.
4. Puxe o parafuso do fixador 9 e rode-o num ângulo de 180° para a posição bloqueada.
5. Puxe o cinzel para verificar se está devidamente bloqueado. A função de martelagem requer a movimentação do cinzel de modo axial vários centímetros quando está bloqueado no porta-ferramentas.
6. Para remover um cinzel, puxe o parafuso do fixador 9 e rode-o num ângulo de 180° para a posição de desbloqueio.

Ajustar o punho lateral (Fig. A)

O punho lateral 6 está montado na máquina para se adequar tanto para pessoas que utilizem a mão esquerda como a direita



ATENÇÃO: *Utilize sempre a máquina com o punho lateral devidamente montado.*

1. Liberte o botão de fixação 3 e rode o punho lateral para a posição pretendida.
2. Bloquee o punho lateral na respectiva posição, apertando o botão 3.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Posição correcta das mãos (Fig. B)



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize SEMPRE a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure SEMPRE a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

IMPORTANTE: A ferramenta deve ser segurada com ambas as mãos sempre que for utilizada.

Aplicações horizontais (Fig. 2A)

O posicionamento adequado das mãos requer a colocação de uma mão no punho lateral 6 e a outra mão no punho principal 2.

Aplicações verticais (Fig. 2B)

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal 2.

Ligar e desligar (Fig. A)

Ligar: coloque o interruptor on/off (ligado/desligado) 1 na posição 1.

Desligar: coloque o interruptor on/off (ligado/desligado) ① na posição 0.

Demolição, cinzelamento e canalização (Fig. A, B)

1. Selecione o cinzel adequado e limpe a respectiva haste.
2. Insira o cinzel e verifique se está devidamente bloqueado.
3. Encaixe e ajuste o punho lateral ⑥ e certifique-se de que está devidamente apertado.
4. Segure a ferramenta com ambas as mãos no punho principal ② ou uma mão no punho principal ② e a outra no punho lateral ⑥. A ferramenta deve ser segurada com ambas as mãos sempre que for utilizada. Consulte **Posição correcta das mãos**.
5. Ligue a ferramenta para colocá-la no modo de funcionamento contínuo.
6. Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar o aparelho da corrente.

Uma diversidade de tipos de cinzéis encontra-se disponível como opção.

Deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Esta máquina não é passível de ser reparada ou substituída pelo utilizador. Leve a ferramenta a um agente de reparação da DEWALT autorizada periodicamente. Se ocorrer algum problema antes deste período de utilização, contacte um agente de reparação autorizado da DEWALT.

Manutenção dos acessórios (Fig. E, F)



ATENÇÃO: *estes cinzéis só podem ser rectificadas um determinado número de vezes. Caso tenha dúvidas, contacte o seu revendedor para obter eventuais recomendações.*



ATENÇÃO: *assegure-se que a extremidade de corte não apresenta descoloração causada por uma excessiva pressão. Isto pode comprometer a resistência do acessório.*

Para obter os melhores resultados, utilize apenas brocas de cinzel afiadas regularmente garante uma duração prolongada das brocas de cinzel e os melhores resultados de desempenho.

Desbaste

Consulte a figura E para saber quais os tipos de cinzéis que pode utilizar com esta ferramenta.

Desbaste os cinzéis nos discos de esmeril com um fluxo de água contínuo. Consulte a figura F para saber quais são os ângulos adequados para os seguintes cinzéis:

- ⑪ Cinzel com ponta
- ⑫ Cinzel plano
- ⑬ cinzel para raspagem profunda
- ⑭ pá pneumática

Forjar

Para forjar

Aqueça o cinzel a uma temperatura entre 850 e 1 050 °C (vermelho amarelado claro).

Para endurecer o cinzel novamente

- Aqueça o cinzel a uma temperatura de 900 °C e arrefeça-o em óleo.
- Em seguida, coloque o cinzel num forno durante 1 hora a 320 °C (a cor é azul claro).



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*



ATENÇÃO: *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

PORAVASARA

D25960, D25961

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

		D25960	D25961
Jännite	v	230	230
Tyyppi		1	1
Jaksoluku	Hz	50	50
Syöttöteho	W	1600	1600
Kuormittamattomat iskut minuuttia kohti	BPM	1450	1450
Iskuenergia (EPTA 05/2009)	J	35	35
Iskuenergia		28 mm Hex	30 mm Hex
Talitta-asennot		1	1
Paino	kg	18,4	16,9

Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-6. mukaisesti:

L_{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	91	91
L_{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	102	102
K (määritetyt äänitason epävarmuus)	dB(A)	3,0	3,0

Ruuvaaminen ilman iskuporaamista

Tärinäpäätöstarvo $a_{h, Cheq}$ = käden asento:			
yksi käsi pääkahvassa toinen käsi sivukahvassa =	m/s ²	6,8	6,8
molemmat kädet pääkahvassa =	m/s ²	4,5	4,5
Vaihtelu K =	m/s ²	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu värinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää värinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista värinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



PORAVASARA D25960, D25961

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EY Sähköinen betonimurskain (kädessä pidettävä), 15 kg<m<30 kg, liite VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Saksa, Ilmoitetun elimen tunnusnumero: 0197.

Äänitehon taso 2000/14/EC:n mukaan (artikkeli 12, liite III, nro 10; 15 kg<m<30 kg)

L_{WA} (mitattu äänitehon taso) 102 dB

L_{WA} (taattu äänitehon taso) 105 dB

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
02/21/2019



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievät tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä**

työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
 - Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
 - Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
 - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
 - Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
 - Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.
- #### 4) Sähkötyökalusta Huolehtiminen
- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
 - Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
 - Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
 - Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
 - Sähkötyökalujen ja lisävarusteiden ylläpidosta on huolehdittava. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan**

vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.

Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.**
Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varausina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Poravararoita koskevat

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- **Käytä työkalun mukana toimitettuja apukahvoja.** Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövammoja.
- **Pidä työskentelyn aikana kiinni ainoastaan sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, jos leikkaava lisävaruste voi joutua kosketuksiin piilossa olevan sähköjohtotuksen tai laitteen oman johdon kanssa.** Leikkaavat lisävarusteet Jännitteelliseen johtoon koskeva leikkaava lisävaruste voi tehdä paljaana olevat metalliosat jännitteelliseksi ja aiheuttaa työkalun käyttäjälle sähköiskun.
- Varmista, että porattavan materiaalin alla ei ole sähkö- tai kaasujohtoja ja että sähkö- tai kaasu-yhtiö on varmistanut johtojen sijainnin.
- Säilytä koko ajan tukeva ote työkalusta. Pidä koko ajan työkalusta kiinni molemmin käsin. Työkalun käyttäminen yhdellä kädellä johtaa hallinnan menettämiseen. Myös kovan materiaalin läpi poraaminen tai tällaiseen materiaaliin, esimerkiksi rauditustankoon, osuminen saattaa olla vaarallista. Kiristä sivukahva hyvin ennen käyttöä.
- Varmista, että taltta on hyvin paikoillaan ennen kuin ryhdyt käyttämään työkalua.
- Anna työkalun käydä kuormittamattomana useita minutteja ennen työhön ryhtymistä, jos käytät sitä kylmissä olosuhteissa tai jos työkalu on ollut pitkään käyttämättä.
- Varmista käyttäessäsi poraa maanpinnan yläpuolella, että alla oleva alue on esteetön.
- Älä koske talttaan tai sen lähellä oleviin osiin heti käytön jälkeen, koska ne saattavat olla hyvin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
- Siirrä virtajohtoa aina taaksepäin, pois päin taltasta.

- **Älä käytä laitetta pitkiä aikoja kerrallaan. Poran aiheuttama värinä saattaa olla haitallista käsille ja käsivarsille.** Käytä käsiäsiä lisäpehmusteena ja rajoita altistusta värinälle pitämällä usein taukoja.



VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumeen vievien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Aktiivi värinäesto

Aktiivi värinäesto neutralisoi kimmahdusvärinän vasaramekanismista. Käsin ja käsivarsien värinän vähentäminen mahdollistaa mukavamman käytön kauemmin ja pidentää laitteen käyttöikää.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Poravasara
 - 1 Sivukahva
 - 1 Teräväpäinen taltta
 - 1 Muovikotelo
 - 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva A)

Päivämääräkoodi **7**, on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2019 XX XX
Valmistusvuos

Kuvaus (Kuva A)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Virtakytkin
- 2 Pääkahva
- 3 Sivukahvan lukitusnappi
- 4 Työkalun lukitsin
- 5 Työkalupidike
- 6 Sivukahva

Käyttötarkoitus

Suurta rasiusta kestävät D25960, D25961 -purkuvasarat on tarkoitettu vaativiin purku- ja hajotustoiimiin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä raskaaseen työhön tarkoitetut poravasarat ovat ammattikäyttöön.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



VAROITUS: Käytä aina käsineitä, kun vaihdat lisävarusteita. Työkalun ja lisävarusteiden paljaat metalliosat tulla erittäin kuumiksi käytössä.

28/30 mm kuusiokolovarusteiden kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuvat C, D)

D25960

Tähän koneeseen sopivat 28 mm:n karalla varustetut taltat.

D25961

Tähän koneeseen sopivat 30 mm:n karalla varustetut taltat.

Käytä vain DEWALT -yhtiön suosittelemia lisävarusteita.

- Puhdista taltan kara (Kuva C).

D25960

Taltan kiinnittäminen uritetulla karalla (Kuva D1)

1. Vedä työkalun lukitsin **4** vapautettuun asentoon.
2. Pidä talttaa työkalupidikkeen edessä ura **8** ylöspäin.
3. Aseta taltan kara työkalupidikkeeseen **5**.
4. Paina lukitsinta **4** taaksepäin lisävarusteen lukitsemiseksi paikoilleen.
5. Tarkista, että taltta on asianmukaisesti lukittu vetämällä talttaa. Iskutoimintaa varten taltan on kyettävä liikkumaan pitkittäin useita senttimetrejä työkalupidikkeeseen lukittuna.
6. Poista taltta vetämällä lukitsinta **4** taaksepäin ja vetämällä taltta ulos työkalupidikkeestä **5**.

Taltan kiinnittäminen vaipallisella karalla (Kuva D2)

1. Vedä työkalun lukitsin **4** vapautettuun asentoon.
2. Aseta taltan kara työkalupidikkeeseen **5**.
3. Paina lukitsin **4** lisävarusteen karan kohdalle lisävarusteen lukitsemiseksi paikoilleen.
4. Tarkista, että taltta on asianmukaisesti lukittu vetämällä talttaa. Iskutoimintaa varten taltan on kyettävä liikkumaan pitkittäin useita senttimetrejä työkalupidikkeeseen lukittuna.
5. Poista taltta vetämällä lukitsinta **4** taaksepäin ja vetämällä taltta ulos työkalupidikkeestä **5**.

D25961

Taltan kiinnittäminen uritetulla karalla (Kuva D3)

1. Vedä lukituspulttia **9** ja käännä sitä 180° vapautusasentoon.
2. Pidä talttaa työkalupidikkeen edessä ura **8** ylöspäin.
3. Aseta taltan kara työkalupidikkeeseen **5**.
4. Vedä lukituspulttia **9** ja käännä sitä 180° lukitusasentoon.
5. Tarkista, että taltta on asianmukaisesti lukittu vetämällä talttaa. Iskutoimintaa varten taltan on kyettävä liikkumaan pitkittäin useita senttimetrejä työkalupidikkeeseen lukittuna.
6. Poista taltta vetämällä lukituspulttia **9** ja kääntämällä sitä 180° vapautusasentoon.

Sivukahvan säätäminen (Kuva A)

Sivukahva **6** voidaan asentaa koneeseen sekä vasen- että oikeakätisille käyttäjille.



VAROITUS: Käytä konetta aina sivukahva asianmukaisesti asennettuna.

1. Löysää lukitusnuppia **3** ja kierrä sivukahva haluttuun asentoon.
2. Lukitse sivukahva paikoilleen kiristämällä lukitusnuppia **3**.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Käsien oikea asento (Kuva B)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

TÄRKEÄÄ: Työkalua on pidettävä kahdella kädellä aina käytön aikana.

Käyttö vaakasuorassa (Kuva 2A)

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä sivukahvassa **6** ja toisen käden pitämistä pääkahvalla **2**.

Käyttö pystysuorassa (Kuva 2B)

Käsien oikea asento tarkoittaa molempien käsien pitämistä pääkahvassa **2**.

Kytkeminen päälle ja pois päältä (Kuva A)

Päälle: aseta kytkin **1** asentoon 1. Pois: aseta kytkin **1** asentoon 0.

Murskaus, siselöinti ja kanavointi (Kuvat A, B)

1. Valitse oikea taltta ja puhdistu sen kara.
2. Aseta taltta paikoilleen ja tarkista, että se on asianmukaisesti lukittu.
3. Kiinnitä ja säädä sivukahva **6** ja varmista, että se on kiristetty hyvin.
4. Pitele työkalua pääkahvasta **2** molemmilla käsillä tai aseta toinen käsi pääkahvaan **2** ja toinen sivukahvaan **6**. Työkalua on pidettävä kahdella kädellä aina käytön aikana. Katso **Käsien oikea asento**.
5. Kytke työkalu päälle jatkuvaa käyttöä varten.
6. Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

Lisävarusteiksi on saatavilla useita talttatyyppejä.

Tämän tuotteen kanssa tulee käyttää vain DeWALTin suosittelemia lisävarusteita.

KUNNOSSAPITO

DeWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Käyttäjä ei voi huoltaa tätä konetta. Vie työkalu säännöllisesti valtuutettuun DeWALT-huoltokorjaamoon. Jos ongelmia esiintyy tätä ennen, ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.

Lisävarusteiden huolto (Kuvat E, F)



VAROITUS: Nämä taltat voidaan hioa vain rajoitetussa määrin. Jos asiasta on epäilystä, pyydä jälleenmyyjältä ohjeita.



VAROITUS: Varmista, ettei leikkausreunassa näy liiallisen paineen aiheuttamaa värinmuutosta. Se voi heikentää lisävarusteen kovuutta.

Käytä vain teräviä talttateriä parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Talttaterien pitkä käyttöikä ja parhaat tulokset voidaan taata teroittamalla talttaterät usein.

Hiominen

Katso kuvasta 5 eri tyyppiset taltat, joita voidaan käyttää tämän työkalun kanssa.

Hio talttoja hiomalaikoilla kastelemalla niitä jatkuvasti vedellä.

Katso kuvasta 6 oikeaoppiset kulmat seuraavia talttoja varten:

- 11** Teräväpäinen taltta
- 12** Litteä taltta
- 13** Laaja-alainen taltta
- 14** Savilapio

Takominen

Takomista varten

Kuumenna taltta lämpötilaan 850–1050 °C (vaaleanpunainen/-keltainen).

Taltan kovettaminen uudelleen

- Kuumenna taltta 900 °C lämpötilaan ja upota se öljyyn.
- Aseta taltta sen jälkeen uuniin yhden tunnin ajaksi lämpötilaan 320 °C (vaaleansininen).



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla liika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä

ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti.

Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com.

BRYTNINGSHAMMARE

D25960, D25961

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		D25960	D25961
Spänning	V	230	230
Typ		1	1
Ineffekt	W	1600	1600
Obelastade slag per minut	BPM	1450	1450
Slagenergi (EPTA 05/2009)	J	35	35
Verktygshållare		28 mm Hex	30 mm Hex
Spettlägen		1	1
Vikt	kg	18,4	16,9

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-6.

L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	91	91
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	102	102
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3,0	3,0

Ruuvuaminen ilman iskuporaamista

Vibration, emissionsvärde $a_{p, Cheq} =$ handposition:			
en hand på huvudhandtaget och en hand på sidohandtaget =	m/s^2	6,8	6,8
båda händerna på huvudhandtaget =	m/s^2	4,5	4,5
Osäkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

! **WARNING:** Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att:

underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



BRYTNINGSHAMMARE D25960, D25961

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EC Elektrisk betonghammare (handhållen) 15 kg < m < 30 kg, Annex VIII; TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Tyskland, anmälda organets ID-nr.: 0197.

Nivå på ljudeffekt enligt 2000/14/EG (Artikel 12, bilaga III, nr. 10; 15 kg < m < 30 kg)

L_{WA} (uppmätt akustisk effektnivå) 102 dB

L_{WA} (garanterad akustisk effektnivå) 105 dB

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel
Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
02/21/2019



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyet.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyet.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyet kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyet i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyet. Använd det korrekta elverktyet för din tillämpning.** Det korrekta elverktyet gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyet om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är lärotagbart, från elverktyet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktyet i förvaring.** Sådana

förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.

- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för brytningshammare

- **Bär hörselskydd.** Att utsättas för buller, kan ge hörselskada.
- **Använd hjälphandtagen som levereras med verktyget.** Förlust av kontroll kan orsaka personskada.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppsytorna när du utför ett arbete där skärverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller sin egen sladd.** Ett skärillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra blottade delar av verktyget strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Försäkra dig om att materialet som bearbetas inte döljer elektriska ledningar eller gasledningar och att du, från energiföretag, tagit reda på var sådana ledningar finns.**
- **Håll alltid stadigt i verktyget.** Försök inte använda det här verktyget utan att hålla det med båda händerna. Om du bara håller i verktyget med en hand medan det är igång, kommer du att förlora kontrollen över det. Det kan också vara farligt att bryta igenom hårda material så som armeringsjärn. Fäst sidohandtagen ordentligt före användning.
- **Försäkra dig om att spettet sitter säkert innan du tar verktyget i bruk.**

- **Vid låga temperaturer, eller när verktyget inte har använts under en längre tid, bör du låta det gå utan belastning i flera minuter innan du börjar använda det på materialet.**
- **När du arbetar över markhöjd, måste du se till att området nedanför är säkrat.**
- **Undvik att röra vid spettet eller delar av det efter avslutat arbete, då det kan vara extremt upphettat och kan ge brännskador.**
- **Se alltid till att kabeln för strömförsörjningen ligger bakåt, bort från spettet.**
- **Använd inte det här verktyget under långa perioder.** Vibration orsakad av hammarens rörelse, kan vara skadlig för dina händer och armar. Använd handskar för att skapa en extra madrassering och ta många pauser för att minska mängden vibration du utsätts för.



VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Aktiv vibrationskontroll

Den aktiva vibrationskontrollen neutraliserar rekylvibrationer från slagmekanismen. Då den reducerar vibrationerna som armar och händer utsätts för, ger den ett bekvämare arbete under längre tid och förlänger apparatens livslängd.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DeWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmsladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DeWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Brytningshammare

- 1 Sidohandtag
 - 1 Spetsig mejsel
 - 1 Förvaringslåda i plast
 - 1 Instruktionshandbok
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
 - *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

Datumkodplacering (Bild A)

Datumkoden **7**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2019 XX XX
Tillverkningsår

Beskrivning (Bild A)



WARNING: *Modifera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

- 1 På/av knapp
- 2 Huvudhandtag
- 3 Sidohandtag fastlåsningsvred
- 4 Verktygsfästbygel
- 5 Verktygshållare
- 6 Sidohandtag

Avsedd Användning

D25960, D25961 extra kraftiga demoleringshammare är konstruerade för extra kraftiga demolerings- och brytarbeten.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa brytningshammare för tunga applikationer, är professionella elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



WARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/inställerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*



WARNING! *Bär alltid handskar när du byter tillbehör. De blottade metalldelarna på verktygstillbehören kan bli extremt upphettade under arbetet.*

Insättning och borttagning av 28/30 mm sexkantstillbehör (Fig. C, D)

D25960

Denna maskin använder mejsel med 28 mm sexkantig axel.

D25961

Denna maskin använder mejsel med 30 mm sexkantig axel.

Endast DEWALT rekommenderade tillbehör bör användas med denna produkt.

- Rengör mejselskftet (Fig. C).

D25960

Att fästa en mejsel med skårer på skaftet (Fig. D1)

1. Dra verktygshållaren **4** till upplåst position.
2. Håll mejseln framför verktygshållare med spåret **8** riktat uppåt.
3. Sätt in mejselskftet i verktygshållaren **5**.
4. Skjut fästbygel **4** bakåt för att låsa tillbehöret i position.
5. Dra i mejseln för att se om det är ordentligt spärrat. Hammarfunktionen kräver att mejseln kan svänga flera centimeter i längdriktningen medan det sitter i verktygshållaren.
6. För att ta bort mejseln dra tillbaka fästbygel **4** och dra ut mejseln från verktygshållaren (E).

För att fästa en mejsel med krage på skaftet (Fig D2)

1. Dra verktygshållaren **4** till upplåst position.
2. Sätt in mejselskftet i verktygshållaren **5**.
3. Skjut fästbygel **4** i linje med tillbehörets skaft för att låsa tillbehöret i position.
4. Dra i mejseln för att kontrollera att det är ordentligt fastlåst. Hammarfunktionen kräver att mejseln kan svänga flera centimeter i längdriktningen medan det sitter i verktygshållaren.
5. För att ta bort mejseln dra tillbaka fästbygel **4** och dra ut mejseln från verktygshållaren (E).

D25961

Att fästa en mejsel med skårer på skaftet (Fig. D3)

1. Dra i fästbygelns bult **9** och vrid den 180° till upplåst position.

- Håll mejseln framför verktygshållare med spåret **8** riktat uppåt.
- Sätt in mejselskaftet i verktygshållaren **5**.
- Dra i fästbygels bult **9** och vrid den 180° tillbaka till låst position.
- Dra i mejseln för att se om det är ordentligt spärrat. Hammarfunktionen kräver att mejseln kan svänga flera centimeter i längdriktningen medan det sitter i verktygshållaren.
- För att ta bort en mejsel dra i fästbygels bult **9** och vrid den 180° till upplåst position.

Inställning av sidohandtaget (Fig. A)

Sidohandtaget **6** är monterat på maskinen för att passa för både vänster- och högerhänta användare

! **VARNING:** Använd alltid maskinen med sidohandtaget ordentligt monterat.

- Lossa fastlåsningsvredet **3** och vrid sidohandtaget till önskad position.
- Lås sidohandtaget på plats genom att dra åt fastlåsningsvredet **3**.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

! **VARNING:** Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

! **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Korrekt Handplacering (Bild B)

! **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.

! **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

VIKTIGT: Verktyget måste hållas med två händer varje gång det används.

Horisontell användning (Fig. 2A)

Korrekt handposition kräver ena handen på sidohandtaget **6** och den andra handen på huvudhandtaget **2**.

Vertikal användning (Fig. 2B)

Korrekt handplacering kräver båda händerna på huvudhandtaget **2**.

Strömbrytare (Fig. A)

Starta: ställ strömbrytaren **1** i läge 1.

Stänga av: ställ strömbrytaren **1** i läge 0.

Bryta upp, söka/följa och göra genomföringshål (Fig. A, B)

- Välj lämplig mejsel och rengör dess axel.
- Sätt in mejseln och kontrollera att den är ordentligt fastlåst.
- Fäst och ställ in sidohandtaget **6** och se till att det är ordentligt ådraget.
- Håll verktyget med två händer på huvudhandtaget **2** eller ena handen på huvudhandtaget **2** och en hand på sidohandtaget **6**. Verktyget måste hållas med två händer varje gång det används. Se **Korrekt handposition**.
- Slå på verktyget till kontinuerlig drift.
- Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.

Olika typer av spett finns som tillvalsmöjligheter.

Enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT bör användas med den här produkten.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

! **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Denna maskin är inte servicebar av användaren. Ta verktyget till en auktoriserad DEWALT reparatör regelbundet. Om problem uppstår innan dess kontakta en auktoriserad DEWALT reparatör.

Underhåll av tillbehör (Fig. E, F)

! **VARNING!** De här spetten kan enbart slipas om ett begränsat antal gånger. Kontakta din återförsäljare för rekommendationer, om du är tveksam.

! **VARNING!** Se till att eggen inte visar missfärgning orsakad av för mycket tryck. Det kan minska tillbehörets hårdhet.

För bästa resultat använd endast vassa mejselbitsar. Slipa mejselbitsarna regelbundet för att garantera lång livslängd på mejselbitsarna och för bästa prestandaresultat.

Slipning

Se figur E för för vilka typer av mejslar som kan användas med detta verktyg.

Slipa mejseln på slipskivor med ett kontinuerligt vattenflöde. Se figur F för lämplig vinkel för följande mejslar:

- 11** spetsig mejsel
- 12** platt mejsel
- 13** bred flagningsmejsel
- 14** lerspade

Smidning

För smidning

Värm mejseln till 850–1050 °C (lätt röd-gul).

För att härda mejseln igen

- Hetta upp mejseln till 900 °C och kyl den i olja.
- Placera sedan mejseln i ugnen i en timme vid 320 °C (färgen är ljusblå).



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



WARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



WARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

KIRICI ÇEKİÇ

D25960, D25961

Tebrikler!

Bir DeWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DeWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

	D25960	D25961
Voltaj	v	230 230
Tipler		1 1
Frekans	Hz	50 50
Güç girişi	W	1600 1600
Yüksüz dakika başı vuruş sayısı	BPM	1450 1450
Darbe enerjisi (EPTA 05/2009)	J	35 35
Alet tutucu		28 mm Hex 30 mm Hex
Delme konumları		1 1
Ağırlık	kg	18,4 16,9

EN60745-2-6'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

	dB(A)	91	91
L_{PA} (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	102	102
L_{WA} (akustik güç düzeyi)	dB(A)	3,0	3,0
K (akustik gücü belirsizliği)			

Keskileme

Titreşim emisyon değeri $a_{h, Cheq} =$

el pozisyonu:

ana kolda bir kol ve yan kolda

bir el =

m/s^2 6,8 6,8

her iki el ana kolda =

m/s^2 4,5 4,5

Belirsizlik K =

m/s^2 1,5 1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

AT Uygunluk Beyanati

Makine Direktifi



KIRICI ÇEKİÇ

D25960, D25961

DEWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010, 2000/14/EC Elektrikli beton kırıcı (elle kullanılan) 15 kg<m<30 kg, Ek VIII; TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Germany, Onaylanmış Gövde Tanıtım No.: 0197.

2000/14/EC (Bölüm 12, Ek III, No. 10; 15 kg<m<30 kg) Uyarınca ses seviyesi:

L_{WA} (ölçülen ses güç seviyesi) 102 dB

L_{WA} (garanti edilen ses güç seviyesi) 105 dB

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DeWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DeWALT adına vermiştir.

Markus Rompel

PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Almanya

02/21/2019



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaranma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik

Talimatları



UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu**

kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluyorsa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve taktırmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermemiştir.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlediği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.

- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli alet ve aksesuarlarına düzenli bakım yapın. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullandığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Kırılcı çekiçler için ilave güvenlik talimatları

- **Kulak koruyucu kullanın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- **Aletle birlikte verilen yardımcı kolları kullanın.** Kontrolün kaybedilmesi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Kesim aksesuarlarının gizli sargı devrelerine ya da kendi kablosuna temas edebileceği bir iş yaparken elektrikli aletleri sadece izoleli kavrama yüzeylerinden tutun.** "Elektrikli" kablo ucuna temas eden kesim aksesuarı, elektrikli aletin açtıkları metal parçalarına "elektrik" ileterek, kullanıcının çarpılmasına neden olabilir.
- **Delinen malzemenin altında elektrik veya gaz tesisatı olmadığından ve bu tesisatların yerlerinin ilgili şirketlerden teyit edildiğinden emin olun.**
- **Her zaman aleti sıkıca kavrayın.** Bu aleti her iki elinizle sıkıca tutmadan çalıştırmayı denemeyin. Bu aletin tek elle kullanılması kontrolün kaybedilmesine sebep olacaktır. Yarıp

- geçme veya çubuk donatı gibi sert malzemelerle karşılaşılması da tehlikeli olabilir. Kullanmadan önce yan kulpu iyice sıkın.
- **Aleti çalıştırmadan önce keskin yerinde sabitlenmesine dikkat edin.**
 - **Soğuk hava koşullarında veya aletin uzun süreli kullanılmadığı durumlarda, aleti kullanmadan önce bir kaç dakika boşta çalışmasına izin verin.**
 - **Zemin seviyesinin üzerinde çalışırken, aşağıdaki alanın boş olmasına dikkat edin.**
 - **Çalışmadan hemen sonra keskiye veya keski yanındaki parçalara dokunmayın; çok sıcak olabilecek için deride yanıklara yol açabilir.**
 - **Güç kablosunu her zaman arka tarafta, keskinden uzak bir yerde tutun.**
 - **Bu aleti uzun süreli olarak çalıştırmayın.** Çekiç darbelerinin you açtığı titreşim elleriniz ve kollarınız için zararlı olabilir. Ekstra tampon olarak eldiven kullanın ve sık sık dinlenme arası vererek maruz kalma süresini azaltın.



UYARI: Bir kaçak akım cihazının 30mA veya daha az kaçık akımla kullanılmasını öneriyoruz.

Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- **Duyuma bozukluğu.**
- **Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.**
- **Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.**
- **Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.**

Aktif titreşim kontrolü

Aktif titreşim kontrolü, çekiç mekanizmasından geri tepen titreşimi sıfırlar. El ve kol titreşimini azaltarak uzun süre daha rahat bir kullanıma olanak sağlar ve ünitenin ömrünü uzatır.

Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



DEWALT aletinizi EN60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (Teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Kırılcı çekiç

- 1 Yan kol
 - 1 Noktalı kesik
 - 1 Plastik çanta
 - 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
 - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu 7, gövdeye baslıdır.

Örnek:

2019 XX XX
İmalat Yılı

Açıklama (Şek. A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Ana tutamak
- 3 Yan kol kelepçeleme düğmesi
- 4 Alet tutucu
- 5 Alet tutucu
- 6 Yan kol

Kullanım Amacı

D25960, D25961 ağır yük imha çekiçleri ağır yük imha ve kırma uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu dayanıklı kırıcı çekiçler profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



UYARI: Aksesuar değiştirirken her zaman eldiven giyin. Alet ve aksesuar üzerinde maruz kalan metal parçalar çalışma sırasında aşırı ısınabilir.

28/30 mm On Altılı Aksesuarlarını Takma ve Çıkarma (Şek. C, D)

D25960

Bu makine 28 mm on altılı sapa sahip keski kullanır.

D25961

Bu makine 30 mm on altılı sapa sahip keski kullanır.

Bu ürünle yalnızca DeWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

- Keski sapını temizleyin (Şek. C)

D25960

Sapında oluk olan bir keskiyi takma (Şek. D1)

1. Alet tutucuyu 4 kilit açma pozisyonuna çekin.
2. Keskiyi, oluk 8 yukarı bakacak şekilde alet tutucunun önünde tutun.
3. Keski sapını alet tutucuya 5 takın.
4. Aksesuarı yerine kilitlemek için tutucuyu 4 geriye doğru itin.
5. Düzgün bir şekilde kilitleyip kiletlenmediğini kontrol etmek için keskiyi çekin. Kırma delme işlevi, keski alet tutucuya kilittlendiğinde keskinin birkaç santimetre eksensel olarak hareket edebilmesini gerektirir.
6. Keskiyi çıkarmak için tutucuyu 4 geriye çekin ve keskiyi alet tutucudan 5 çekin.

Sapında manşon olan bir keskiyi takma (Şek. D2)

1. Alet tutucuyu 4 kilit açma pozisyonuna çekin.
2. Keski sapını alet tutucuya 5 takın.
3. Aksesuarı yerine kilitlemek için tutucuyu 4 aksesuar sapı ile aynı hizaya itin.
4. Düzgün şekilde kilitleyip kiletlenmediğini kontrol etmek için keskiyi çekin. Kırma delme işlevi, keski alet tutucuya kilittlendiğinde keskinin birkaç santimetre eksensel olarak hareket edebilmesini gerektirir.
5. Keskiyi çıkarmak için tutucuyu 4 geriye çekin ve keskiyi alet tutucudan 5 çekin.

D25961

Sapında oluk olan bir keskiyi takma (Şek. D3)

1. Tutucu civatayı 9 çekin ve açık kilit pozisyonuna 180° oranında çevirin.
2. Keskiyi, oluk 8 yukarı bakacak şekilde alet tutucunun önünde tutun.
3. Keski sapını alet tutucuya 5 takın.

- Tutucu civatayı 9 çekin ve kilitleli pozisyonuna 180° oranında çevirin.
- Düzgün bir şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol etmek için keskiyi çekin. Kıрма delme işlevi, keski alet tutucuya kilitlendiğinde keskinin birkaç santimetre eksensel olarak hareket edebilmesini gerektirir.
- Keskiyi çıkarmak için tutucu civatayı 9 çekin ve açık kilit pozisyonuna 180° oranında çevirin.

Yan Kolun Ayarlanması (Şek. A)

Hem sağ elini kullanan hem de sol elini kullanan kullanıcılara uygunluk açısından makineye bir yan kol 6 monte edilmiştir.

UYARI: Makineyi her zaman yan kol düzgün şekilde monte edilmiş olarak çalıştırın.

- Kelepçe düğmesini 3 gevşetin ve yan kolu istenen pozisyona döndürün.
- Kelepçe düğmesini 3 sıkarak yan kolu yerine kilitleyin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Uygun El Pozisyonu (Şek. B)

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

ÖNEMLİ: Alet kullanıldığı zaman iki el ile tutulmalıdır.

Yatay uygulamalar (Şek. B1)

Doğru el pozisyonu bir el yan kol 6, diğer el ana kol 2 üzerinde olacak şekildedir.

Dikey uygulamalar (Şek. B2)

Doğru el pozisyonu iki elin de ana kol 2 üzerinde olduğu pozisyondur.

Açma ve kapama (Şek. A)

Açma: açma/kapama anahtarını 1 konum 1'e alın.

Kapama: açma/kapama anahtarını 1 konum 0'a alın.

Kırma, oluk ve kanal açma (Şek. A, B)

- Uygun keskiyi seçin ve sapını temizleyin.
- Keskiyi takın ve düzgün şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin.
- Yan kolu 6 takın ve ayarlayın ve sıkıca sıkıştırıldığından emin olun.
- Aleti iki eliniz ana kolda 2 olacak şekilde veya bir eliniz ana kolda 2 ve bir eliniz yan kolda 6 olacak şekilde tutun.

Alet kullanıldığı zaman iki el ile tutulmalıdır. Bkz. **Doğru El Pozisyonu.**

- Sürekli işletimde çalıştırmak için aleti açın.
- Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

Seçenek olarak çeşitli keski türleri mevcuttur.

Bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletinin minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Bu makinenin servisi kullanıcı tarafından yapılamaz. Aleti periyodik olarak yetkili DEWALT servisine götürün. Bu süreden önce sorunlar oluşursa, yetkili DEWALT servisi ile iletişimi kurun.

Aksesuar bakımı (Şek. E, F)

UYARI: Bu kesiciler sadece sınırlı sayıda yeniden konumlandırılabilir. Şüphelenir varsayın bayinizle temasa geçin.

UYARI: Kesim kenarının çok fazla basınç nedeniyle renk bozulmasına uğramadığından emin olun. Bu durum aksesuarın sertliğini azaltır.

En iyi sonuçlar için yalnızca keskin keski uçlarını kullanın. Keski uçlarının sık sık keskinleştirilmesi keski uçlarının uzun ömürlü olmasını ve en iyi performans sonuçlarını vermesini garantileyecektir.

Bileme

Bu alet ile kullanılacak keski tipleri için Şek. E'e bakın.

Keskileri sürekli su akışı ile bileme disklerinde bileyin. Aşağıdaki keskilere uygun açılar için Şek. F'ya bakın:

- 11 noktali keski
- 12 düz keski
- 13 geniş ölçekli keski
- 14 kil küreği

Dövme

Dövme için

Keskiyi 850-1050° C (açık kırmızı-sarı) olana dek ısıtın.

Keskiyi tekrar sertleştirme için

- Keskiyi 900° C'ye ısıtın ve yağda sertleştirin.
- Ardından 320° C'de 1 saat (rengi açık mavi) fırına yerleştirin.



Yağlama

Elektrikli aletinin ek bir yağlama gerektirmemektedir.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzeleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur

ΦΥΡΑ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

D25960, D25961

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

	D25960	D25961
Voltaj	v	230
Tipler		1
Güç girişi	W	1600
Yüksüz dakika başı vuruş sayısı	BPM	1450
Darbe enerjisi (EPTA 05/2009)	J	35
Alet tutucu	28 mm Hex	30 mm Hex
Delme konumları		1
Ağırlık	kg	18,4

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN60745-2-6.

L_{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	91	91
L_{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	102	102
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3,0	3,0

Keskileme			
Titreşim emisyon değeri $a_{h, Cheq} =$ el pozisyonu:			
ana kolda bir kol ve yan kolda bir el =	m/s^2	6,8	6,8
her iki el ana kolda =	m/s^2	4,5	4,5
Belirsizlik K =	m/s^2	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται

να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



ΦΥΡΑ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ D25960, D25961

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

2000/14/EK Ηλεκτρική συσκευή θραύσης σκυροδέματος (φορητή) 15 kg < m < 30 kg, Παράρτημα VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Γερμανία, Κωδ. αρ. κοινοποιημένου φορέα: 0197.

Στάθμη ακουστικής ισχύος σύμφωνα με 2000/14/EK (Άρθρο 12, Παράρτημα III, αρ. 10; 15 kg < m < 30 kg)

L_{WA} (μέτρηση στάθμης ακουστικής ισχύος) 102 dB

L_{WA} (εργυμένη στάθμη ακουστικής ισχύος) 105 dB

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/EE και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάθωι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
02/21/2019



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **υλική ζημία**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την απουδόνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιοισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφηθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη**

στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

- ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώσιμο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

- ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας ειδικά για σφύρες δομικών εργασιών

- **Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες τα εργαλεία κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το καλώδιο του εργαλείου.** Η επαφή με ηλεκτροφόρο σύρμα μπορεί να καταστήσει ηλεκτροφόρο και τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- **Βεβαιωθείτε ότι το υλικό που θα διατηρηθεί δεν αποκλύπτει ηλεκτρική παροχή ή παροχή αερίου και ότι οι θέσεις των παροχών αυτών έχουν επαληθευτεί με τις εταιρείες κοινής ωφέλειας.**
- **Κρατάτε πάντοτε σταθερά το εργαλείο.** Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε το παρόν εργαλείο αν δεν το κρατάτε και με τα δύο χέρια. Ο χειρισμός του εργαλείου με ένα χέρι θα οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου. Επίσης, η θραύση ή η αντιμετώπιση σκληρών υλικών, όπως οι ράβδοι οπλισμού, ενδέχεται να είναι επικίνδυνη. Συσφίξτε με ασφάλεια την πλευρική λαβή πριν από τη χρήση.
- **Βεβαιωθείτε ότι η σμίλη έχει στερεωθεί με ασφάλεια στη θέση της προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.**
- **Σε καιρικές συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή σε περίπτωση που το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί**

για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει επί αρκετά λεπτά χωρίς φορτίο, προτού το χρησιμοποιήσετε.

- Όταν εργάζεστε σε ύψος από την επιφάνεια του εδάφους, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος από κάτω είναι κενός.
- Μην αγγίζετε τη σμίλη, ή τα τμήματα που βρίσκονται κοντά στη σμίλη, αμέσως μετά τη λειτουργία, επειδή ενδέχεται να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκαλέσουν εγκαυμάτα στο δέρμα.
- Το καλώδιο του ρεύματος να κατευθύνεται πάντοτε προς τα πίσω, μακριά από τη σμίλη.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα. Η δόνηση που προκαλείται από την ενέργεια της σφύρας ενδέχεται να είναι επιβλαβής για τα χέρια και τους βραχιόνους σας. Χρησιμοποιείτε γάντια για την παροχή επιπλέον προστασίας και περιορίστε την έκθεση με συχνά διαστήματα ανάπαυσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ενεργός έλεγχος κραδασμών

Ο ενεργός έλεγχος κραδασμών ουδετεροποιεί τους κραδασμούς λόγω ανάκρουσης από το μηχανισμό της σφύρας. Η ελάττωση κραδασμών στα χέρια και βραχιόνες επιτρέπει πιο άνετη χρήση για παρατεταμένες περιόδους και παρατείνει την ωφέλιμη ζωή της μονάδας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (ανατρέξτε στα **Τεχνικά Δεδομένα**). Το ελάχιστο

μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Σφύρα δομικών εργασιών
 - 1 Πλευρική χειρολαβή
 - 1 Μυτερή σμίλη
 - 1 Πλαστική θήκη
 - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

Θεση Κωδικου Ημερομηνίας (Εικ. Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας **7**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περιβλήμα.

Παράδειγμα:

2019 XX XX
Έτος κατασκευής

Περιγραφή (εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/off)
- 2 Κύρια λαβή
- 3 Λαβή σύσφιξης πλευρικής λαβής
- 4 Εξάρτημα συγκράτησης αξεσουάρ
- 5 Υποδοχή αξεσουάρ
- 6 Πλευρική χειρολαβή

Προοριζόμενη Χρηση

Οι σφύρες για δομικές εργασίες D25960, D25961 είναι σχεδιασμένες για βαρέως τύπου δομικές εργασίες κατεδάφισης και θραύσης.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτές οι βαριές χρήσης σφύρες δομικών εργασιών είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιότητας, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε πάντα γάντια κατά την αλλαγή παρελκομένων. Τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου και των παρελκομένων μπορεί να καταστούν εξαιρετικά καυτά κατά τη λειτουργία.

Εισαγωγή και αφαίρεση εξαγωνικών αξεσουάρ 28/30 mm (εικ. C, D)

D25960

Το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιεί σμίλες με εξαγωνικό κορμό (στέλεχος) των 28 mm.

D25961

Το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιεί σμίλες με εξαγωνικό κορμό (στέλεχος) των 30 mm.

Με το προϊόν αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

- Καθαρίστε τον κορμό της σμίλης (εικ. C).

D25960

ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΜΙΛΗΣ ΜΕ ΑΥΛΑΚΩΣΗ ΣΤΟΝ ΚΟΡΜΟ (ΕΙΚ. D1)

1. Τραβήξτε το εξάρτημα συγκράτησης αξεσουάρ **4** στη θέση απασφάλισης.
2. Κρατήστε τη σμίλη μπροστά από την υποδοχή αξεσουάρ με την αυλάκωση **8** προς τα πάνω.
3. Εισάγετε τον κορμό της σμίλης στην υποδοχή αξεσουάρ **5**.
4. Σπρώξτε το εξάρτημα συγκράτησης **4** προς τα πίσω για να ασφαλίσετε το αξεσουάρ στη θέση του.
5. Τραβήξτε τη σμίλη για να ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει σωστά. Η κρουστική λειτουργία απαιτεί να μπορεί να κινείται αξονικά η σμίλη κατά αρκετά εκατοστά όταν είναι ασφαλισμένη στην υποδοχή αξεσουάρ.

6. Για να αφαιρέσετε τη σμίλη, τραβήξτε προς τα πίσω το εξάρτημα συγκράτησης **4** και τραβήξτε τη σμίλη ώστε να την αφαιρέσετε από την υποδοχή αξεσουάρ **5**.

ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΜΙΛΗΣ ΜΕ ΚΟΛΑΡΟ ΣΤΟΝ ΚΟΡΜΟ (ΕΙΚ. D2)

1. Τραβήξτε το εξάρτημα συγκράτησης αξεσουάρ **4** στη θέση απασφάλισης.
2. Εισάγετε τον κορμό της σμίλης στην υποδοχή αξεσουάρ **5**.
3. Σπρώξτε το εξάρτημα συγκράτησης **4** ώστε να έρθει σε ευθεία με τον κορμό του αξεσουάρ για να ασφαλίσει το αξεσουάρ στη θέση του.
4. Τραβήξτε τη σμίλη για να ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει σωστά. Η κρουστική λειτουργία απαιτεί να μπορεί να κινείται αξονικά η σμίλη κατά αρκετά εκατοστά όταν είναι ασφαλισμένη στην υποδοχή αξεσουάρ.
5. Για να αφαιρέσετε τη σμίλη, τραβήξτε προς τα πίσω το εξάρτημα συγκράτησης **4** και τραβήξτε τη σμίλη ώστε να την αφαιρέσετε από την υποδοχή αξεσουάρ **5**.

D25961

ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΜΙΛΗΣ ΜΕ ΑΥΛΑΚΩΣΗ ΣΤΟΝ ΚΟΡΜΟ (ΕΙΚ. D3)

1. Τραβήξτε τον πείρο συγκράτησης **9** και περιστρέψτε τον κατά 180° στη θέση απασφάλισης.
2. Κρατήστε τη σμίλη μπροστά από την υποδοχή αξεσουάρ με την αυλάκωση **8** προς τα πάνω.
3. Εισάγετε τον κορμό της σμίλης στην υποδοχή αξεσουάρ **5**.
4. Τραβήξτε τον πείρο συγκράτησης **9** και περιστρέψτε τον κατά 180° επαναφέροντάς τον στη θέση ασφαλίσης.
5. Τραβήξτε τη σμίλη για να ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει σωστά. Η κρουστική λειτουργία απαιτεί να μπορεί να κινείται αξονικά η σμίλη κατά αρκετά εκατοστά όταν είναι ασφαλισμένη στην υποδοχή αξεσουάρ.
6. Για να αφαιρέσετε τη σμίλη, τραβήξτε τον πείρο συγκράτησης **9** και περιστρέψτε τον κατά 180° στη θέση απασφάλισης.

Ρύθμιση της πλευρικής λαβής (εικ. A)

Η πλευρική λαβή **6** μπορεί να συναρμολογηθεί στο μηχάνημα ώστε να εξυπηρετεί και δεξιόχειρες και αριστερόχειρες χρήστες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με την πλευρική λαβή σωστά συναρμολογημένη.

1. Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης **3** και περιστρέψτε την πλευρική λαβή στην επιθυμητή θέση.
2. Ασφαλίστε στη θέση της την πλευρική λαβή σφίγγοντας το κουμπί σύσφιξης **17**.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το

από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Β)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πρέπει να κρατάτε το μηχάνημα πάντα με δύο χέρια κατά τη χρήση.

Οριζόντιες εφαρμογές (εικ. Β1)

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην πλευρική λαβή **6** και το άλλο χέρι στην κύρια λαβή **2**.

Κάθετες εφαρμογές (εικ. Β2)

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτούνται δύο χέρια στην κύρια λαβή **2**.

Άνοιγμα και κλείσιμο (on - off) (εικ. Α)

Άνοιγμα: βάλτε το διακόπτη on/off **1** στη θέση 1. Κλείσιμο: βάλτε το διακόπτη on/off **1** στη θέση 0.

Δομικές εργασίες, λάξευση και αυλάκωση (εικ. Α, Β)


1. Επιλέξτε την κατάλληλη σμίλη και καθαρίστε τον κορμό της.
2. Εισάγετε τη σμίλη και ελέγξτε αν έχει ασφαλίσει οσωστά.
3. Προσαρμόστε και ρυθμίστε την πλευρική λαβή **6** και βεβαιωθείτε ότι έχει συσφιχτεί καλά.
4. Κρατήστε το εργαλείο με τα δύο χέρια στην κύρια λαβή **2** ή με ένα χέρι στην κύρια λαβή **2** και ένα χέρι στην πλευρική λαβή **6**. Πρέπει να κρατάτε το μηχάνημα πάντα με δύο χέρια κατά τη χρήση. Ανατρέξτε στο τμήμα **Σωστή τοποθέτηση των χεριών**.
5. Ενεργοποιήστε το εργαλείο σε συνεχή λειτουργία.
6. Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν τελειώσει η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

Διατίθενται αρκετοί τύποι σμιλών ως επιλογές.

Μόνο συνιστώμενα από την DEWALT παρελκόμενα πρέπει να χρησιμοποιούνται με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.

Το μηχάνημα δεν επιδέχεται σέρβις από το χρήστη. Σε τακτά διαστήματα παραδίδετε το εργαλείο για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Αν εν τω μεταξύ προκύψουν προβλήματα, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT.

Συντήρηση παρελκόμενων (εικ. Ε, F)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτές οι σμίλες μπορούν να ακονιστούν μόνο για ορισμένες φορές. Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για συστάσεις.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εξασφαλίστε ότι η γωνία κοπής δεν παρουσιάζει αποχρωματισμό λόγω υπερβολικής πίεσης. Αυτό μπορεί να διακυβεύσει τη σκληρότητα του παρελκόμενου.

Για τα καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές μύτες σμίλης. Με το συχνό τρόχισμα των μυτών σμίλης θα εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής των μυτών σμίλης και τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα από την απόδοσή τους.

ΤΡΟΧΙΣΜΑ

Ανατρέξτε στην εικόνα Ε σχετικά με τους τύπους σμίλης που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το εργαλείο.

Τροχίζετε τις σμίλες σε δίσκους λείανσης υπό συνεχή ροή νερού. Ανατρέξτε στην εικόνα F σχετικά με τις κατάλληλες γωνίες για τις ακόλουθες σμίλες:

- 11** μητερή σμίλη
- 12** επίπεδη σμίλη
- 13** πλατιά σμίλη απολέπισης
- 14** σμίλη-φτυαρί πηλού

ΣΦΥΡΗΛΑΤΗΣΗ

Για σφυρηλάτηση

Θερμάνετε τη σμίλη στους 850–1050° C (ανοικτό κόκκινο–κίτρινο).

Για να σκληρυνθεί πάλι η σμίλη

- Θερμάνετε τη σμίλη στους 900° C και ανοιπήστε τη σε λάδι.
- Κατόπιν τοποθετήστε τη σμίλη στο φούρνο για 1 ώρα στους 320° C (το χρώμα είναι ανοικτό μπλε).



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DeWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DeWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
Danmark	DEWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάδα	DEWALT (Ελλάδα) A.E. ΕΑΡΑ-ΕΡΑΦΕΙΑ : Στραβωνος 7 & Α. Βουλιαμενης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τοπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 60105, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scuffi@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DEWALT via EnergyPark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV/Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeasevice@sbdinc.com
Australia	DEWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3103 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com